

# 華語學校 旬刊

第一卷中華民國十一年十二月二十五日第十號

聖誕特刊

THE  
"CHRISTMAS"  
NUMBER

1 論說	改良家庭必自振興女學始	佟柱華
2 演說	人格	王芝生
3 教授法	塾師教授與學童心理	王竹銘
初級總班教授法(續)		程錫之
4 科學常識	論煙酒之害(續)	葉雲園
衛生常識(續)		王子榮
法律的意義和他的分類		王子榮
5 美術淺說		金紹芝
手工(續)		金紹芝
6 字義	人部字美之講解	金慧卿
分字略解		盧煥宸
7 名著	論語要義	徐子休
8 筆記	天石漫筆	章雪樓
9 文苑	鴿經序	郎一民
	輓聯	前人
	嫁女喜聯	前人
	輓聯二則	前人
	祝聯	前人
	集張照帖字詩(三首)	前人
	謎語	前人
10 專載	雍和宮誌略	傅蘊之
11 游記	旅行筆記	李紫瑜

目 錄

12 諧藪

戲擬青年學子土政府請弛禁早婚書 關葛民  
說夢 王竹銘

13 談叢

技擊瑣談

古事今說

言情小說 海濱佳話(續)

聖誕特刊

王竹銘

許輯五

金紹芝



### 改良家庭必自振興女學始

佟柱華

聞嘗推極家庭不良之本。必自婦女不學始。論者得勿譏為過甚乎。夫婦女之不學。影響於各人。已足。何有於家。嗟乎。誠如是言也。則予言益信。身與家俱有連帶之關係。盡人而知之矣。不有其家。何有其身。反言之。不謀其身。何謀其家。是即大學所謂修身齊家治國也。然諺有之。男主外。女主內。故男女對於家庭之責任。文恆重。男恆輕。由是言之。

論說

則婦女之賢愚。有關於家庭之良否。毫無義疑矣。故欲改良家庭。必自婦女教育始。欲婦女之有教育。必自振興女學始。証之古訓。揆之大勢。婦女為家庭之中堅分子。証據照然。不啻鐵案。而吾國士夫。反漠焉視之。不稍置意。是以家庭之不良。致東西各國莫予若。父子則時相詬誶。夫婦則時相勃谿。子女則日事嬉笑怒罵。知養而不知教。坐使幼穉。至可貴之光陰。虛耗以去。可惜孰甚。是猶其顯著者也。甚且一家之內。貌為雍睦。而內藏禍心。夫婦猜忌。父子機械。兄弟傾軋。中下之家。此風少煞。而名門巨室。聞之有令人色變者。資財既富。舉止務奢。妻妾僕婢。驕奢淫佚。藏垢納污。醜聲四播。浸侮則婦謀其夫。浸侮則兄害其弟。浸侮則子殺其

一

父。黑幕重重。暗無天日。卒之人亡家敗產。破財空而究其所以致此者。大抵起於婦人女子爲最多。至於爭奪資財。同室操戈。兄弟鬩牆者。更比比然也。其餘家庭教育也。發展事業也。母教也。胎教也。直茫然不解。是何物事。呼嗚。一家如此。舉國如此。流毒於社會。影響於國家。豈不重哉。據是以觀。家庭之亟待改良也必矣。家庭之改良。舍女子讀書莫屬。女子讀書。則當以振興女學爲急務。予固言之矣。或曰。女子無才即是德。噫。此豈言也。世之督儒。執此言以令天下女子。不讀一書。不識一字。然後爲賢淑之正宗。此所以造成今日中國家庭之不良也。如無才即德。果爾。則鄉僻婦嫗。不識一字者。不止千萬。未聞坐此之故。而賢淑有加。惟聞取

二  
帝之諱。反唇之稽。視宦學之婦女爲益甚。斯可取而証也。果能因勢利導。施以完美之教育。則結離之後。必能克盡婦職。上事其親。下撫其子。中相其夫。以臻一家於至善。古之英雄豪傑。其豐功偉業。多有成自閨闈者。韓世忠梁紅玉事。着在簡策。歷歷可數。而愚昧之夫。因婦女之挑撥。以致兄弟反目。父子絕情者。又實繁有徒。故女子之於家庭勢力最爲重要。能左右其家庭之良否。摻縱其家庭之盛衰。婦女有學有識。則家無不興。事無不諧。家庭之不良。半自婦女致之也。俚云。室有賢妻。男子不爲凶橫。是猶小焉者也。其對於子女。知所教。知所育。俾成完人。免爲凶惡。直接固有益於家。間接尤有益於國。中國女學不講。爲人女者。半不識字。

半不知書。不知不識。安能教人。子女為一家之基礎。其基已壞。家何能良。然欲求此有學識之女子。以改良家庭。探本尋源。所以必先振興女學也。女學興。而後女子有所受教。既受教育。學識乃生。胸襟中拓。以助其生計。以教其子女。或且奮精神於國家之事業。自無暇計較於筐篋之間。挑撥於枕蓆之上。姑嫜抵牾。娣姒反唇。以演成家庭之禍。女盡其職。男盡其禮。男女無爭。長幼有序。教子以義方。訓女以正禮。一家之中。熙熙讓讓。則家庭不待改而自良矣。是則不能不歸功於女學也。中國今日以言女學。環視各國。不啻霄壤。京師首都。文明最盛。數公私立各女校。直寥若曙星。首都如此。他處可知。較之歐美。奚止百倍。而彼西人方積極於

論說

女學。不遺於力。果無良效。彼誠何心。以是知女學之有關於家庭。為証益確。反觀義國。猶都懵懵。雖不乏識者。奈皆力與願違。不克興辦。相形之下。殊深慨嘆。有志之士。或能厝意。而不同河漢視之也。

侃侃一篇正論。探本尋源之見。朗若明星。

雪樓附識



說人格

王芝生

從前孟子說過。人之所以異於禽獸者。幾希。那個意思就說。人跟禽獸所以兩樣的。只是差一點兒。

演 說

這個一點兒到底是什麼呢。就是人格的問題。茫茫的大世界上。凡是兩足二翅。在天上能飛的。除了飛艇。都算作禽。四足有尾。凡在地上能走的。除了汽車。都叫作獸。論起這些玩藝兒的性質來。他們就知道餓了找食兒。渴了找水。乏了找地方兒爬爬兒。再其次就是那孵卵育雛的作用了。此外是渾渾沌沌。一竅兒不通。趕到活够了年限了。不過一登眼兒。一咧嘴兒。這一輩子就算交待了。至於什麼叫思想力呀。修治力呀。遵禮守法呀。從他在胎胞裏頭的時候。腦子上就沒長那根靈線。所以纔給他起了個徽號。叫他禽獸。人爲萬物之靈。自然是樣樣宗宗兒。都得比禽獸高超。可是人跟人又不同。常言道。一龍生九種。

四

種種各別。親弟親兄的。還有個性質不同哪。再往大處兒說。更不用題了。你別瞧外表。都是有頭有臉兒。有鼻子有眼兒的。要是細一考查各的人性質。真是神仙、老虎、狗、海怪、山妖。是什麼變的都有。因爲這個。纔經世界的大明哲家在無形中。立了一個人格。這人格又是什麼寶貝呢。就是我們作人的一個標準。也是人跟禽獸劃分的交界線。古今中外的人。凡是自重自愛的。認定了這個標準。落在交界線的裏邊。就可以算作頂天立地的人。凡是自輕自賤的。錯過了這個標準。落在交界線的外邊。就算作披毛帶掌的禽獸。這個說詞。並非是在下的論調兒。故意的刻薄。實在是根據孟子那句幾希的道理來的。況且在當初有的大言

論家說什麼。衣冠禽獸。人頭畜鳴。那個意思。說大凡不够格的人。都是外表是人類。內容是禽獸。似乎這些個說詞。都可以抄過來。當作這篇演說的小註兒。

若是推開一層說。落在交界線的裏外。原不在乎富貴貧賤。並非是拉洋車的都不够人格。是坐汽車的都够人格。拉車坐車。不過是社會上階級的問題。却不是公理上人格的問題。

在拉洋車的。不過是因沒有一技之長。爲窮所迫。沒有法子。這纔吃人飯賣牲口力氣。究竟算是自食其力呀。却算不得丟人現眼。只要他一不爲非作歹。二不犯法違章。能够安分守己的。掙錢養家。也可以算是够人格的好國民。

演說

論到坐汽車的人。比如當初就是地痞土匪出身。他所有的本事。是除了抓土揚烟兒。就是順風扯旗。甚至於坑崩拐騙。轉灣子折白。無所不爲。及至一旦碰上個好機會。他可就一個筋斗跌倒皮襖上。所抓住毛了。遂把他那一副面孔。滿往瓜哇國裏一扔。抄手辦事。什麼叫作最卑污。那又叫作最下賤。他是滿不在乎。並且他還有一句解嘲的話。他愣說是成大事者不拘小節。所以他對於什麼道德呀。公理呀。是滿沒聽題。要是問起他的心理來。他說。人人誇我好。誇我也長不了肉哇。人人罵我壞。罵我也罵不掉一塊哇。現在我的目的是人生三大要素。樣樣都要充足。住大洋樓。吃大餐。坐大摩托車。這纔算真抖哪。別的事情都叫作老謠。

五



哈哈照這樣兒沒皮沒臉的抖。就是讓他大抖而特抖。抖到雲眼兒裏頭去。也是瞎嚇呀。還能算他是個够人格的真正人類麼。

翻回來說。一個人要求着够人格兒。也不是什麼駕雲登天的難事。只要在作事的前五分鐘。心眼兒一活動。把所要作的事。從腦子裏打一個穿兒。想想這件事。作出去。在公理上。在道法上。是有錯兒沒錯兒。如若是增益的呢。不妨快馬輕車。一直的稿下去。如若是虧損的呢。立刻就得勒韁轉舵。別往下邊了。我們人人處世。要都能如此的設想。人格還能不高尙麼。

古人說萬事須防一念差。從古來有的大聰明人。跟有大材力的人。因爲一念之差。後來鬧的身敗

名裂。把人格喪失的。是很多很多的。尋常的人當然更比不上。可是考查各宗教家跟各學說家的言論。都有補過的說章兒。就如同人非聖賢孰能無過。又說過而不改是爲過矣。又曰放下屠刀立地成佛。又說從前種種。譬如今日死。此後種種。譬如今日生。這些個說章兒。都是幫助我們改過的一片苦口婆心的話。只要有誠心的人。因爲一念之差。作錯了事。後來翻然改悔。永不再蹈覆轍。還可以補救的過來。就怕有一類營拗人。比如他有一件事作錯了。自己一想。名譽是已然壞了。人格是已然丟了。怎麼樣也恢復不過來了。咳。索興一不作二不休。給他個將錯就錯。一錯錯到底罷。或者是安心護短子。專怕人指摘他的錯處。只要

有人一給他撥紋兒。他立刻就翻腔。不但不知道改悔。反倒擰上勁了。越說他不是人。他是越不往人道兒裏走。像這類的人。雖然把聖人請出來。也沒法子教訓他。這一輩子只好由他在交界線的外邊。瞎混罷。

塾師教授與學童心理 王竹銘

本刊出版已經十期啦。此次改爲月刊。又大加改良。請你上眼罷。鄙人担任一點稿子。無奈我一點詞兒沒有。架不住人家直催。只得應一應節令兒。現值孟冬之初。天氣分外晴朗。正趕上今天是星期日。我沒有事情。正在打座。不覺心血來潮。（可沒有掐指一算）偶然想起我小孩子時代。在家塾裏念書。又可笑又可氣。我們的老師姓孫。綽號

演說

人稱剝皮。那時候學校已然大興。這唱打背念的專門學。不能不付之天演淘汰了。鄙人自打入學校以後。忽忽十載。早已把塾中。滋味忘到脖子後頭啦。今天偶然想起昔日的私塾。要是跟今日的學校比較比較。實有雲泥之別。你要問那樣是雲。那樣是泥。鄙人實在腦力不敏。只好等着聖人（可不是伏地聖人）來下斷語吧。請看現在北京一方面的私塾。實在不少。他們雖然名爲私塾。課本都是新的。至於六言雜字。龍文鞭影。幼學瓊林。三大要素（甚麼是三大要素就是三字經百家姓千字文）等事。簡直的不用啦。上月我到一個私塾去。訪改良學究。（學究不改良真沒有麵包嗎）我一進他（念貪）的屋。門吓了我一躍你就說

七

跳得了嗎這一轉文到不像話了）他（念貧）頭帶瓜皮小帽。穿着一件小花兒綢子大夾襖。腰裏繫着一條腰帶。腳底下穿着一雙皮鞋。不倫不類。好似一個傀儡人兒。（這是你的朋友呀）他一見鄙人去訪他。當時表示歡迎。客暄已畢。就談起來。說道。現在教育鬧的這般糟。學潮這樣的利害。真是一言難盡哪。說着說着。這位學究流下眼淚來了。我說你這是怎麼啦。他們已經鬧糟了。你就是哭出筍來。（學究成了孝子啦）也無補於事呀。學究說米司特王。（還有這們一句哪講究改良學究嗎）我不哭教育。也不哭學潮。我現在剩了兩個學生啦。我的開支從那兒來呀。鄙人一聽也樂了。我說不要緊。等着有相當的學生。我給你

送一兩個來。談了半天。鄙人告辭回家。唉學究末路。好不令人傷慘也。（要唱高腔）列位呀塾師教授的法子。固然不好。大半因為盼徒弟中狀元心切。不管是否合學童的心理。一味的嚴重督責。活把個孩子擺弄的只有一個怕字。再不然把他活潑潑的精神。吓回一大半去。全都由於塾師墨守成法。不管三七二十一。就照貓畫虎去教。怎麼能够叫學童有興趣。樂意讀書呢。鄙人記得有一回在北洋小學校。替人代庖。教了兩個禮拜。學生個個歡天喜地。（我就是孩子頭嗎）雖然不敢說稍明教授法。（吹上了）可是兒童的心理。正是我的心理。怎麼能不合呢。現在學童都喜歡入學校。因為迎合兒童心理。譬如一堂算學。後頭上一

堂唱歌。國文下了堂。就到操場去遊戲。興趣橫生。精神倍至。各種學識頂容易輸入他們的腦子裏。這是學校的益處。至於三天兩頭的放假。再趕上索薪罷學。真是一日曝之。十日寒之。鄙人不敢恭維他們。可是說是說。行是行。罷學固然不好。索薪到是正理。請問誰能從家中拉出幾車麵包來哪。現在稍頑固一點的家庭。恐怕學校把子弟慣壞了。都把子弟送到私塾裏去。意思雖然不錯。可是古人之車。未必能合今朝之轍。大凡有一利。必有一弊。求其利七八。而弊三四者斯可矣。（真敢用虛字呀）

兒童興趣。不可過遏。強抑其腦筋。妨害知識不少。王君此篇。真是金石之言。滑稽寓莊之

教授法

作也。

雪樓附識



初級總班教授法（續）

程錫之

發完了這那兩個字。再發有沒兩個字。發有字的時候。手裏要拿著一樣東西。無論是書。筆。錢。都可以。比如拿著書。就對學生說我有書。然後再拿錢。筆。對學生說我有錢。我有筆。把這三樣東西調換著說幾回。緊跟着就把沒字發出來。免得學生分不清甚麼是我的書。甚麼是我有書。發沒字的時

教 授 法

候。可以指着旁邊站着那位赤手空拳的教員對學生說。他沒有書。一邊說著。一邊把手擺著。表明出來是沒有。或是把自己的書。攔在一旁。手裏只拿著錢。跟筆。對學生說。我有錢。我有筆。我沒有書。也要調換著多說幾回。發完了這個字。就發給要兩個字。發給字的時候。還是指著那位赤手空拳的教員對學生說。他沒有書。我給他書。說的時候。要把書。送到那位教員的面前。形容出給的樣子來。等著他張手接的時候。再對學生說。他要連說幾次。再拿錢給他。對學生說。我給他錢。等他張手接的時候。把自己的手撤回來。對學生說。我不給他。把錢攔下。拿起筆來。給他等那位教員擺著手作出不要的樣子來。再對學生說。他不要。也是多

十

說幾次。總得把甚麼是給。甚麼是要。甚麼是不給。甚麼是不要。都形容出來。叫學生一望而知。似乎這類的字。還容易形容。真有形容不出來。比方不出來的字。又得守範圍。又不能用外國話繙出來。到了那個時候。很覺著華語學校教授法。掘的難受。故此門外漢。多謂華語學校教授法不活便。殊不知華語學校教授法。是日新月異。千變萬化。並不是刻了版的死玩藝兒。教員若活便。教授法也活便。教員若是一個木頭人。教授法跟著也發板。所以在華語學校當教員。都有孫悟空七十二變的本事。若沒有孫君的本事。那就請您去賣大酸棗兒吧。諸位若是不信。就請您駕臨敝校。看一看領大總班的教員。在課堂上准比孫悟空在天宮

關的還歉



論煙酒之害 (續)

葉雲園

人身之有血。猶國家之有源泉也。血強則身體健康。血弱則身體衰敗。蓋人身之消化機。位於腹部。而細胞散於全體。故細胞所需之養料。不能直接受於消化機。必賴養氣以排去細胞中廢物。養氣之入人身也。以肺。其距肺遼遠之細胞。又必藉他法以得養氣。深在肌裏之細胞。亦不能藉皮膚及

科學常識

排泄器以除去廢料。於是血之功用尙矣。攷人身不論何部分。莫不有血流行。凡血所經過之細胞。皆從血中輸入養料及養氣。輸出廢棄之質料。故血爲人身一大交易所也。血之構造。以血漿、運輸血輪。血輪有紅白之分。紅血輪平面似錢。每三千二百輪積之。可厚一寸。其質半流半定。有伸縮性。過細脂時。常擠失圓形。惟不久仍復原狀。其功用爲轉運養氣於肢體。猶之舟車以轉運貨物也。紅血輪名珠鐵腥。其質養氣足則飽合之。養氣缺。則散布之。印度克克他之土人。將英人百四十六人。幽閉黑洞之中。空氣缺乏。次日存者僅二十三人。蓋無養氣以供紅血輪運輸之故也。 (未完)

衛生常識 (續) 王子榮

十一

暖室法應當注意的要件：人不可向火坐，中國舊式的火爐不可在屋裏添煤，室內空氣必須流通，爐上所放的水壺不可蓋蓋兒，室內不宜太暖，茲分述於左：

向火坐的害處：煤炭燃燒的時候，發生二養化炭和一養化炭，是頂有害的若是向火坐的時候，很容易吸入，所以要離火遠一點，千萬不可圍着火烤，是頂要緊的！二養化炭的害處，前節已經說過了，這一節論次炭養（一養化炭）的害處：

一養化炭是一種無色無味無臭氣體，稍能溶化在水裏，在空氣中燃燒，發藍色火燄，成二養化炭。這種氣體所以有害的緣故，因為

此種氣體吸入體中，與血成一種紅色物；平常的血能把養分佈全體；及至成了紅色物以後，這種能力就失去了，所以有害。（爐火有時發藍色火燄，就是因為養氣不足，纔成的二養化炭，遇見上層燒熱的炭成爲一養化炭。所以發藍燄。）

屋內添火的害處：室內無論如何，空氣一定沒有外面清潔，流通，所以在室內添火的時候，一定養氣不足；一養化炭是少生不了的，所以不宜在室內添火。

室內空氣必須流通：室有火，二養化炭，次炭養既是少不了的，假如流通一定就不至於留滯室內，可以免去煤毒的害處。

爐上宜放無蓋水壺；室內有爐火空氣一定乾燥，所以必須放一把沒蓋兒的水壺，以便蒸發，不致空氣過燥；並且還可以溶少量炭養，真是一舉兩得了。

室內不宜太煖：皮膚有調節作用，當感寒冷時，皮膚內血管和小筋纖維收縮；所以色蒼白，略硬脆，因此失其放射，傳導，蒸散等作用。當溫熱時，血管擴張，所以現紅色，略濕潤，因此放體溫；稍甚時，且發汗，以助其蒸發，而散熱。如室內太煖時，出門驟遇寒氣，皮膚內血管不及收縮，即易罹感冒，所以不宜太煖。

(d) 洒掃法：我們中國的舊習慣，是一年一回

大掃除，大約都是在年底，未免太少頂好。每月一次。至於每日的掃除，應當先洒水，開窗戶，然後掃除。棹案等尤不可用毛氈子，以免塵垢飛揚；頂好是用巾布擦。

(e) 臥俱整理法：臥俱是床，帳，被，褥，枕……這幾樣裏應當注意的是：床要用木，竹，鐵製的，因為氈土的潮濕；不得已，必須用氈土的，要常燒一燒以免潮濕。帳子應當用流通空氣的，不可用過厚的材料，以免空氣隔闕。被褥應當用輕軟的，被單要白色的，

(未完)

法律的意義和他的分類。

王子榮



法律是甚麼？從來的學者對於這個問題很多，現在不能一一備述簡單說明，可以分作兩層：

(一)實質的意義：法律是對於人類的行為，具有強制力的一種規則。因為人類是羣居的動物，所以彼此間的利害有時不能不衝突；要是沒有一種規則去調節他，那時就危險到十二萬分了；力量強的還不要緊，力量弱的恐怕一天安閒日子也不能過了。在民族沒有開化的時代，「弱肉強食」就是沒有法律的緣故。

(二)形式的意義：法律是由主權者制定的。君主國主權在君主，民主國主權在人民。

在前篇「國體與政體」裏已經說過了。(一)所以君主國的法律，就是君主的命令；民主國的法律，理論上是應當由人民本身制定，但是實際上一國人民這樣的多，若是純粹由人民制定，恐怕應了「瓦匠多了砌倒了牆」的話了，永遠弄不出個所以然來；所以現在各民主國制定法律，都是託一種機關，這種機關是由人民選出的代議士組成的，所謂「議會」的就是。

法律的意義已經說過了，現在說他的分類：法律的分類，從來各國的學者為講學便利起見，多半分作兩大類：

(1)公法：公法就是規定國家對於人民，國

家對於公共團體（如同地方自治團體），公共團體對於公共團體的法律，這種法律，多半含有強制的性質，最重要的細分類如同憲法，行政法，刑法，民刑訴訟法。

在此時應當注意的是，從來學者有分法律為國際法，國內法的；但是我對於這種見解，極不贊成，因為國際法，根本上我就不承認他是法律，因為法律必須有強制的性質，如有違背法律的，國家對於他，有有形的制裁；國際法便沒有這種能力，國家違反國際法的時候，除非訴之武力，沒有別的辦法，至於那國際仲裁裁判所，也不能和國內法庭相提

科學常識

並論。

（2）私法：私法就是規定私人間關係的法律。所以私法大部分是任意的性質，除非兩個人發生了爭執的時候纔會用的着哪。最重要的細分類是民法，商法。

以上法律的意義和分類就算說完了吧，因人要打算詳細的說明，不是這樣短的篇幅所能盡的。

「我作完了這篇，却發生了一種感想，就是我們中國現在的法律極不完備，實在令人失望。何以抱這種悲觀呢？因為自從國體革新以來，已經十有一年了，所有的成績，不過添了幾個紀念日，換了一塊匾，其餘的甚麼

事也沒成功。就拿法律這一樣說吧，現在所實行的，除去暫行刑律，和零碎頒布的條文以外，仍舊是前清的，腐敗法律略加刪改，即便通行。雖然修訂法律館也制定了些個草案，不過多半抄襲他國的成文，與本國的國情，多不適宜，不用說現在還沒有公布，即令公布了，也未必能推行無阻。現在國人還在國內大唱收回領事裁判權的高調哪；要知道在華府會議中，各國雖是已經允許附條件的撤回，但是所謂條件，就是要調查中國的法律完備否，司法改良否，試着今日中國的法律和司法制度，是否能滿足各國的希望，不禁令人寒心！

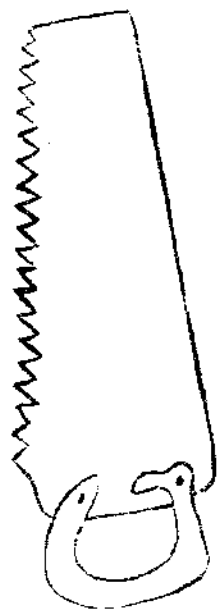


手工 (續)

金紹芝

如第九圖為西洋鋸形。最不便於用。

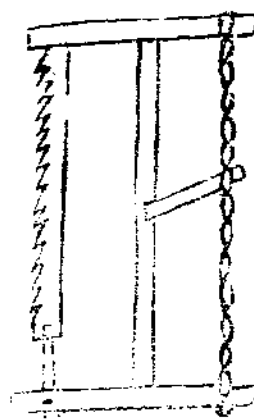
第九圖



如第十圖為我國舊式之鋸。木工用之最多。大小均有。但其全體之重量。偏於一端。故水平面不易看出。且遇大木材之時。中央之柄。尤礙於鋸身之

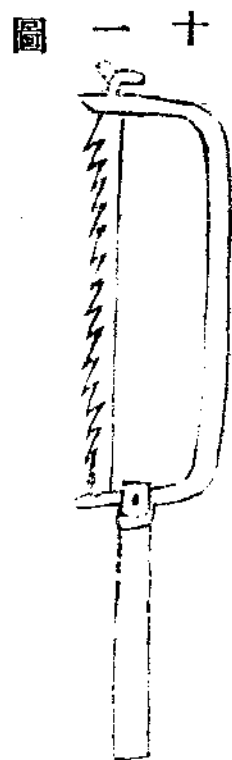
進行

第十圖



如第十一圖。鋸身甚薄。抵抗太弱。不易保其平直。故鋸身用灣鉄聯合之。如遇堅硬木材用之更宜。

第十圖



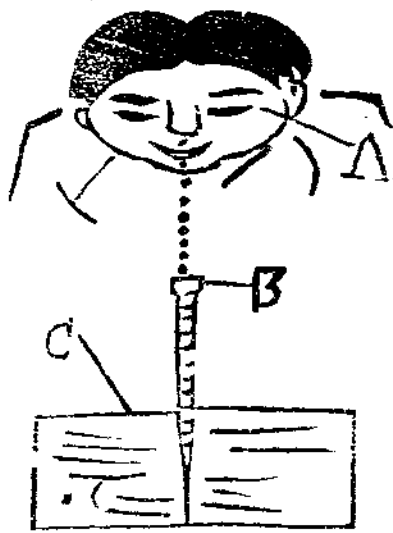
(2) 鋸之使用

使用鋸時。必先畫綫。(畫綫之具。即前所言準測

美術淺說

具中之墨池與墨齒。)鋸斷後。須各殘留畫綫之一半於木材上。右手握鋸之末端。左手輕握鋸身。鋸柄之間。(木材不用手握者。因已置於細工台之萬力對板中。細工台詳見後章。)但左手不可用力。一推一挽。須作大運動。須用鋸身全部。不可專用鋸身一小部。蓋儘用其一小部分。則鋸刃日久必失其平。我國匠人多罹此弊。故挽時用力。推時不必用力。鋸時之姿勢。須使顏面之中心綫。適當鋸綫之上。自鋸背俯視鋸綫。令顏面之中軸。鋸背。畫綫。(即木材上之畫綫)三者同在一平面上。如第十二圖。若傾頭於左。僅見鋸之左側面。則鋸身亦隨之傾左。反之傾頭於右。其截斷面亦必傾右。所鋸之木材。何得相等。不可不注意防之。

圖 二十 第



A 顏面  
B 鋸身  
C 木材

若當初下鋸時。右手執鋸柄。屈左手拇指以上關節。為鋸身之依據。至鋸路漸深。始去其拇指。鋸斷作用之往來運動。貴徐緩。而忌迅速。其進行之距離。貴延長。而忌短促。所加之力。於挽回時最多。其推進力。下壓力均戒太強。凡鋸刃之部。皆較鋸背之部稍厚。故鋸身與鋸路

之摩擦力甚微。若使用錯誤。則鋸路不正。鋸身不能自由來往。或用楔撐開鋸路。而鋸身或左或右。難以一直下行。進路稍有傾斜。鋸身即失誘導之効。不可不注意也。

(未完)



字義之講解

(續)

金慧卿

人部

(人)如鄰切。音仁下平聲。真韻。注音如日。羅馬

如 *Jon* 譯英如 *Man* 動物之最靈者

也。又已之對。如他人衆人皆曰人。(論語)已欲立而立已欲達而達人。又官吏之小者。古多稱

人如掌封疆者曰封曰人。主池沼者曰校人。

(什)是執切。音十。下平聲。緝韻。注音如尸。羅馬如

Shih's。譯英如 Tentfold。與十同。(孟子)或相

什佰。又軍隊以五人爲伍。二伍爲什。又篇什也。

詩之雅頌。以十篇爲一卷。或曰什。又什物。謂器

之常用者。其數非一。故云什。見(史記注)。

(仁)如鄰切。音人。下平聲。真韻。注音如日。羅馬如

Ren's。譯英如 Benevolent 人所以爲人之理也。

愛人無私者謂之仁。又果核中實曰仁。如桃仁

杏仁。本作人。又手矣。痿痺不能運動曰不仁。

(仃)低嬰切。音丁。上平聲。青韻。注音如。勿乙。

字義

羅馬如 Tinger。譯英如 Solitary。伶仃獨行貌。亦作伶仃。

(仄)力切。讀如則。去聲。職韻。注音如。仄。羅

馬如 Tso。譯英如 Incline。與側通。傾也。如

反仄。又字之四聲如平仄。上平下平爲平。上去

入爲仄。

(仆)芳故切。音赴。去聲。遇韻。注音如仁。羅馬如

Fu's。譯英如 Prostrate 偃也。僵也。猶言跌倒

伏地也。亦讀若樸。義同。

(仇)巨鳩切。音籌。下平聲。尤韻。注音如。仇。又。

羅馬如 Chau's。譯英如 Enemy。讎敵也。如

復仇。又恨也。如仇視。

(今)居吟切。音金。上平聲。侵韻。注音如。日一。

十九

字 義

羅馬如 *China* 譯英如 *Now* 現在也。對古之稱。(中庸)生乎今之世。反古之道。俗作今非。

(介)古拜切。音借。去聲。卦韻。注音如 卍 一 卅

羅馬如 *Chich* 譯英如 *Translate* 際也。謂交接於二者之間也。(左傳)介居二大國之間。又因也。(左傳)介人之寵。非勇也。又傳賓主之言者曰介。猶今之通事。古者主有擯。客有介。(禮)大夫為上介。又因此以交於彼者。皆謂之介。如媒介。紹介。又節義也。(孟子)柳下惠不以三公易其介。又被甲謂之介。(禮)介者不拜。(左傳)不介馬而馳之。又水族有甲者曰介。如龜鼈之類。又側畔也。(楚辭)悲江介之遺風。又介人也。(左傳)亦不使一介行。李告於寡君。又

二十

隔也。(左傳)偪介之關。又介介猶耿耿也。(後漢書)介介獨惡是耳。與芥通。(孟子)介不以與人。

(仍)如乘切。音成。下平聲。蒸韻。注音如 日 厶。羅馬如 *Teleg* 譯英如 *See* 因也。如言仍舊。又

重也。頻也。(漢書)饑饉仍臻。言饑饉重疊也。

(從)牆容切。音從。下平聲。冬韻。注意如 去 一 厶。

羅馬如 *Toung* 譯英如 *From* 此字從本字。

陸佃曰。二人向陽為從。向陰為比。

(仔)卽里切。音子。上聲。紙韻。注音如 卩。羅馬如

*Tau* 譯英如 *Youngs* 任也。仔肩猶言責任。亦讀平聲。又仔細。猶言底細。謂詳審無遺也。亦作子細。(杜甫詩)茱萸子細看是也。又廣東人

謂物之幼小者曰仔。讀若宰。

(仕) 上史切。音是。去聲。紙韻。注音如尸。羅馬如

Shih。譯英如 Officer。仕官也。出就官職曰

仕。(禮) 四十曰強而仕。又察也。(詩) 弗問弗仕

勿罔君子。

(他) 託阿切。音拖。上平聲。歌韻。

如

羅馬如 Tai。譯英如 He。彼也。別乎此者。皆謂

之他。對爾而言。彼曰他。如言他人。他處。他事。(

左傳) 光遠而自他有耀者也。(孟子) 王顧左

右而言他。又異心也。詩之死矢靡他。謂誓死不

二也。

(未完)

### 分字略解

盧煥宸

字義

晰字之法。近代失傳。雖博學亦多不講。豈不知是

為學者之本。而為教授者尤不可或忽。茲將常見

之字約略分拆。幸

大雅勿哂。

所分出之字樣。有省去筆畫。有上下兼用之畫。有

左右兼用之畫。然仍屬本字。閱者須留意焉。所分

者有二類。

(一) 字母即生字之母也。所生之字。大抵略含

此母之本意。亦有不顯其意者。共有二百一

十四箇。

(二) 音母用以定其字之音也。所合成之字。多

從本字之音。亦有不從其音而從其韻者。此

等字分之甚難。故就其字而用之。名曰音母。



字 義

共有六十六箇。

(丁) 當經切音叮 一 益悉切 其月切音紫 蠶尾也象形 音衣 飾逆者謂之 部首從一

(了) 盧皎切音 一 此字無音 俗曰平鉤 全上 從一

(予) 弋渚切 一 全上 冢庾切音主燈 一 全上 中火也象形 一 全上 從一

從一

(上) 時亮切音尙古 一 全上 古本切音衰 一 全上 上下通也 從一

(下) 亥雅切音遐去聲 一 全上 一 全上 亥 全上 從一

(中) 陟隆切音忠 一 全上 口 若厚切音冠上聲 古文中(中) 從一

(古) 果五切音鼓 十 是執切 口 全上 古文中(古) 從口

(叶) 叶韻古 口 全上 十 全上 文協 從口

(千) 倉先切 匹蔑切音管 十 全上 音阡 左引之形 從十

(九) 舉有切 全上 乙 益悉切 音酒 音取 從乙

(也) 以者切音野 一 全上 一 全上 乙 全上 古文中(也) 部首從乙

二十二

(合) 胡閣切 人 而鄰切音仁 一 全上口 全上 音盒 古文(同) 從口

(他) 湯何切 人 全上 也 全上 音拖 從人

(以) 養里切音怡上 一 全上 (6) 變 一 全上 全上 人 全上 聲古文(目) 上 從人

上 從人

(似) 詳子切音巳 人 全上 以 全上 古文(形) 從人

(才) 燭來切 一 全上 一 全上 一 全上 音裁 從手

(估) 公土切 人 全上 古 全上 音古 從人

(之) 止而切音技 (3) 全上 (1) 全上 (2) 全上 古文(忠) 全上 (8) 變 一 從一

全上

(乏) 扶法切音伐 一 全上 之 全上 古文(乏) 從一

(丸) 胡官切音凡 九 全上 全上 完俗凡 從一

(仇) 渠尤切 人 全上 九 全上 音求 從人

(久) 舉而切 一 全上 人 全上 音九 從一

(兄) 虛榮切 口 全上 儿 爾鄰切音仁人也人  
音疑 象立人儿象行凡

從儿

(克) 乞得切音刻 十 全上 兄 全上  
古文(克)

從儿

(元) 愚袁切 二 而至切音賦古上字古文儿 全上  
音原 (式) 二字上下畫均齊

從儿

(况) 許放切音 况 變 二 全上 兄 全上 從 也 悲陵切冰凍  
既俗(况) 也水結也本

作久今作冰  
偏旁作

(仁) 而鄰切音人 古 人 全上 二 全上  
文(志)(仁)

從人

(井) 子郢切音 二 全上 一 全上 一 全上  
精上聲

從二

(云) 于分切 二 全上 厶 相吞切音私自  
音雲 營爲厶與私通

從二

(去) 丘據切 土 他魯切音吐地 厶 全上  
音墟 中物出形也

從厶



名著

論語要義 (續)

華陽徐子休原著  
章雪樓校錄

學

論語一書。言志學。言好學。言下學。言博學。志學者。心之定也。好學者。嗜之深也。下學者。戒凌躐也。博學者。懲空疏也。孔子以至聖之資。猶假年學易。又曰。終日終夜以思。不如學也。則學之至重可知矣。論語首章。即詔人以學而時習。自時厥後。堯舜禹湯文武之道。賴學而存。周程張朱陸王之賢。賴學而成。學而形上焉。是爲道。學而形下焉。是爲器。於是乎萬古之文明啓矣。

明倫

逸居無教。近于禽獸。禽獸者何。無人倫者也。故孔

名 著

子教之曰。君君臣臣。父父子子。又教之曰。朋友切切。僎僎。兄弟怡怡。至於夫婦一倫。則謂公冶南容之可妻。夫夫婦婦所謂順也。（左傳昭公元年）中庸曰。五者天下之達道也。孟子曰。庠序學校。皆所以明人倫也。人倫明於上。小民親於下。夫至於小民皆親於下。則天下太平矣。此聖人之極功也。

孝

孝也者。所以為萬世開太平也。何言之。孝則不犯上作亂。不犯上作亂則太平矣。而必課其實於竭力。謹其微于色養。苦其心於幾諫。又推之於居處之莊。事君之忠。涖官之敬。朋友之信。戰陳之勇。故曰孝之道。塞天地。橫四海。我國之所以冠絕環球者。亦曰此道得焉耳。

二十四

躬行

將求道於言乎。則孔子曰。今吾子人。聽其言而觀其行矣。將求道於文乎。則孔子曰。文吾猶人。躬行君子。則吾未之有得矣。將求道於知乎。則書有曰。非知之艱。行之維艱矣。蓋言也。文也。知也。皆麗於虛。而行則徵諸實也。能實行一孝字。則一家太平矣。能實行一忠字。則一國太平矣。他如仁義禮智諸美德。何一不當實行者。實行於其始。則身在道中。實行於其終。則道在身中。身在道中。則以身徇道之說也。道在身中。則反身而誠之說也。故聖門四科。以德行為首。

慎言

子曰。亂之所生也。則言語以為階。君不密。則失臣。

臣不密。則失身。幾事不密。則害成。是以君子慎密而不出也。慎之又慎。粗之可以寡尤。精之可以近仁。宋史之狀王曾也。曰寡言笑。明史之贊徐達也。曰言簡慮精。嗚呼。其有得於慎之之術哉。(未完)



天石漫筆 (續)

章雪樓

花色應節

四季土旺之月。花之黃者。皆感其氣而盛開。故春季則有棠棣。夏季則有黃葵。秋季則有菊。冬季則

筆記

有臘梅。其花開之候。均在各季土旺之日也。

草木性通於天

草木之靈。亦通於天。樾能知雨之將至。起氣以應之。又能經霜雪不凋。故稱之曰木聖。

益智花生海南。實為穗狀。而分節為三。能占早中晚三季禾之豐凶。觀其穗之上中下三節以驗之。何季豐。則何節實。何季凶。則何節不實。禾無三季並豐者。所以花穗亦未有三節並實者。

梅桃杏李花皆五出。秉冬至陽生之氣也。威靈仙鹿葱射干淨瓶蕉梔子花皆六出。秉夏至陰生之氣也。

梧桐之葉。按十二月而生。故能知日月之正閏。每一邊生六葉。從下至上數。一葉為一月。閏月生十

筆記

三葉。如閨何月。則在何葉旁生有一小葉。視之即知所閨之月也。又云梧桐不生。則天下多事。榆木燒灰。洒於暗室。天將雨。則灰自揚。

描玉法

刻玉時。碾工每以墨描成形。沾水易沒。用石榴汁畫之。則見水不脫。

洗珠法

洗真珠用無患子水甚妙。良於乳汁。以無患子煮熟去核。搗成面。和麥面或豆面用作洗身粉。功同肥皂。

畫像點睛製色法

畫神像之目。點睛用會青和壁魚入顏色中。則光芒粲然。能隨人轉。

草木製色法

竹葉菜。(即鴨跖草)其花榨汁。可作畫色。青碧蒼黛。染羊皮燈。透明不暗。槐實連殼如長豆。鮮時其汁甚多。畫鱸魚鯽魚。以其汁染之。色如生。較黃綠二色所合者。尤覺酷肖生動。

漆

蘇東坡所造海漆。出瓊州。名倒粘子。花如芍藥。汁作為膠。可代柿漆。朝鮮國出黃漆。樹如櫟。六月取汁。用漆物。色如金。肅州金山有赤彈木。其汁堪代為漆。即俗謂之金漆。一云金山在永昌。不知孰是。(未完)



鴿經序

郎一民

自古飛走之倫。愛之者不惜珠玉。力為表揚。馬也。有經。鶴也有經。一經品題。聲價十倍。何獨於鴿而闕如乎。鴿也傳書千里。史冊昭然。非鶴之智所能為。非馬之力所可及。湮沒無聞。不誠可惜乎。明懷宗世。張貢士萬鍾著為鴿經。則鶴秀夜遊雲霄直上矣。乃歷時既久。舊著失傳。天際飛奴。又將韜晦矣。邵公某者。明乎此意。極力搜求。竟得鴿經原板。囑序于予。將公諸世。吾知此一出。凡有同好。莫不

文苑

以先觀為快也。公何幸而獲此板。鴿何幸而遇公乎。爰為之序。識厥由來云。

輓傅氏女（嘗與選清宮秀女）

（貞範著人寰與選皇家陶成諸姪）

（友于本天性嘗為羹嫂詠絮讓兄）

輓費教員博鈞為蝸螯而死

（身世本蟬蛻屈蟻終年知命何期遭螯尾）

（人情哀鬼域委蛇無謂從今不復擁泉比）

其二（蝸一名主簿蟲）

（主簿詎無情命駕信人敬迓修文來地下）

（子孫咸已立滿堂戚友同看釀酒奠靈前）

嫁女喜聯

（寶毅情深欣誇中雀）（向平願遂快獲乘龍）

謎語

輓紀技師

(跨鶴人歸薄海空看殘月冷)

(屠龍技在及門慟仰將星沈)

輓某太夫人

(福壽全歸喜階下蘭芬庭前桂茂)

(音容宛在悵堂中月冷戶外星寒)

祝張蕙堂七十壽

(義薄雲天嘉延鶴算) (壽高崧嶽忻酌兕觥)

其二

(喜祝三多靈椿不老) (祥開七秩蘭桂爭榮)

集張照帖字詩

舉觴且醉小樓東。盜賊橫行塞太空。國事何心談

逐鹿。時艱滿目有哀鴻。親民父母皆涼血。執政官

僚盡熱中。俯仰人羣多少恨。秋燈影下聽寒蟲。

其二

寄跡京華望帝宮。車如流水馬如龍。數行煙柳隨

時綠。一色桃花映日紅。池上春深無彩鳳。殿邊秋

老止寒蟲。古今多少興亡恨。都付揮毫感慨中。

輓洪旭堂口外死友難

(淚灑左羊終古恨) (心傷朔貊北風寒)



謎語

陸梅村謎語候教

二班(古文) 鞭打出佳兒(左)

躡着脚步兒行(古文)

人前休問卜(毛詩) 修竹分陰過粉牆(六才)

春闈得意(四子) 夜深還過女墻來(曲牌)

劉禪(藥名) 百川匯海(時人)

雨灑芳叢潤一拳(鏡花號) 手到病除(藥名)

呼兒烹鯉魚中有尺素書(一才人)

亥(六才句) 花紅(元人) 不二過(四子)

君子偕老(物名) 相敬如賓(泊人) 二妾喜

慶更生(古美人)(捲) 細語人不聞(左)

(捲) 分道揚鑣(志目) 半生消粉黛一剪落

烏絲(諧目) 以火焚之清芬滿室(藥名)

右謎一期止普仲贈函投本社

陸梅村宣謎(見第十期)

逝句(法) 倩句(好) 蝦句(戒指) 明句(

謎語

日月其除) 並句(一屋) 倦句(不能奮飛)

小句(孺子其朋) 笨句(不利為寇) 象句(

安排着車兒馬兒) 則句(招遠) 醫句(父為

大夫) 臉句(輕粉) 遊句(徘徊瞻眺) 清

句(碧澄澄) 狐句(不在行) 金句(句踐)

一句(快刀)

普仲王少原先生贈鄭板橋墨竹一幀仲十五則

張鑄先生贈淳化帖一册仲五則管士安先生敬

謝大教





雍和宮識略

傅蘊之

第五章 經典 (續)

大集經共十九種

- (1) 大集經
- (2) 大薩遮尼乾子受記經
- (3) 德護長者經
- (4) 大威德經
- (5) 大殊根本經
- (6) 不空羼素經
- (7) 萬佛明經
- (8) 眞寶昧經
- (9) 大集須彌藏經
- (10) 五百弟子自說本起經

- (11) 大摩里支菩薩經
- (12) 等集衆德三昧經
- (13) 維摩詰經
- (14) 初分說經
- (15) 過去現在因果經
- (16) 釋加譜經
- (17) 仁王護國經
- (18) 妙吉祥經
- ( ) 解說戒本經

(以上十九種度藏於雅木德克樓)

按雍和宮各佛樓上，尙存有許多經典，徒以年久散亂，清理無緒，故多有未列入者，然珍經秘典，已具於是矣。

(第五章完)



旅行筆記

(續)

李紫瑜

九宮山。距橫石潭二十里至山頂又三十里早起於橫石潭河干漱口濯面水清而冷其快異常九點鐘起身穿山越嶺路極崎嶇而景亦極清麗松竹杉夾道而生成一直巷有時輿不便遂步行然上山路不久即汗溼氣喘矣將至九宮地名雲關見日光中一白無際蓋山高風勁積雪未融昔讀詩云南山雪未盡陰嶺留殘白彼時不知殘字之妙今得之矣抵一天門山風吹人又一節氣再

游記

行里許即至九宮九宮在山谷中有廟亦均道士棲息之所總名曰欽天瑞慶宮分名則有九一宮芝泉院承露宮地靈院萬壽宮棲鶴院等據云建自宋而撫摸碑記僅載明正德間興建為朝謁者停驂之所或至明而重修歟凡朝山進香者皆先至九一宮(即瑞慶宮)宮位於山上歷數十級始達以石砌成不甚壯麗進香者皆伏地聽道士搗鬼而于八九十等月為尤盛且有背菩薩泥身來山朝謁者謂之加職道士弄人勿亦太惡作劇矣晚宿于芝泉院樓上翌早冷後登山觀瀑瀑自巖頭噴出水花四濺如烟如雪尋返有道士相引至一亭內有鐵鑄之物一其形如米約數百斤云老道士年少時曾舉之入棲鶴院道人出茶及花生

三十一

紅棗等餉客晚有龍燈自山後來停兩鐘餘始去

寶石河 山中小村返至厦舖經過之處

厦舖 距九宮山九十里亦山中之鎮因路遠未明即起身暗摸索至雲關始破曉一路苦奔下午六點始達十一點始晚飯主人鄭姓世家也有小兒年九歲名小樵極聰明余頗愛之當距厦舖四里休息時有田家姑嫂相伴晚春一種和樂景况令人留連不忍去

馬塘畝 此由通山鹽家山回路所至之地距鹽家山二十五里爲山後之小村落極僻靜晚宿于方敏士家院宇污穢毫無次序所喜者開門見山滿植綠竹粗如飯盃是晚爲十四月明如洗穿竹林而間步風篩竹葉月影縱橫直欲化身其間不

復作塵世想矣

曾家舖 距麻糖坊里許亦一小鎮停一點餘遂起身返咸寧三點餘抵咸寧車已開再宿張克銘家食始放胆無須想其清潔否也異日早四點餘搭車返省而旅行畢

此次旅行猶湖北附近縣屬其民智民生已若是之低則窮僻之處其現相又將如何所喜者居民髮辮皆除尙不失民國體統返念北省開化較遲即此豚尾垂垂尙不能完全除淨則其他更不可問由是知共和是城市的共和解放是城市的解放所謂順世界之潮流促人文之進化均不過於都會商埠討好而已吾愿今之青年收束其互助解放公產諸問題專力於鄉

村教育爲老黎民洗髓伐毛灌以國家思想知識平等而人格始齊而社會國家之改造無異反掌矣余至麻糖坊見方氏之婦方爲炊蓬首垢面窄窄金蓮秀秀纖手左手添柴右手攏兒脚動搖窩口鳴而睡一人兼數人之役曾無人少恤其辛苦一人如是則知千萬人無不如是夫牛馬猶任一役而人反失其自由之常恐地獄亦無是黑暗是知知識人之胆也騙市民而反抗政府無是胆卽無是知識也放吾今日之新覺悟卽鄉村教育

補錄

此次旅行目的在九宮山因久聞是處山林富美外國人津津樂道其有意於是處可想而知

游記

是山高三十里氣候寒冷暑天最宜雖天然景緻不如牯嶺而林木繁茂再加人工製造則亦一蓬瀛勝地當在山與道士晤談時道士愿於山中建禮拜堂並云可隨意看一地基磚瓦木料等均捐助噫是何言歟地爲中國之地外國人出錢購買尙須限止何物老道竟輕棄領土權而爲外人闢殖民地也

愚氓僻處山中不與外人交接一日忽逢山下客遂不惜傾心吐胆盡所有而披露之其有利於國家社會否不知也外國人則利此機會遂漸侵略牯嶺卽其明証獨怪一般巨商大賈其見聞非不廣其閱歷非不多寧棄家鄉勝地去牯嶺購地造房消夏蓋中國人喜走熟路貪熱

三十三

開視荒僻之地為無足輕重故事事在人之後  
吾愿世之資本家速來九宮投一筆巨款盡心  
計畫將來利且百倍勿視為荒山任村愚拋棄  
又為外人佔據納福其間也



戲擬青年學子上政府請弛禁

早婚書

關葛民

總統座前鈞鑒。謹稟者竊聞男子生而願為之有  
室。女子生而願為之有家。父母之心。盡人皆有。夫  
妻之願。與生俱成。誰恐天覆地載。咸感日精月華。

蓄養既豐。每欲及鋒而試。發育正盛。僉同磨礪以  
須。石緣之生。以三梅標之實。既七。製造國民之目  
的。韌絕以堅。感生婚媾之神經。銳而能敏。電流正  
足。可決江河。雖假禮教為堤。而反激鼓湧之餘。將  
波及桑間濮上也。厥時市僧流氓。身錦衣而手短  
杖。竊玉偷紅。剽香拆白。千條十色。五花八門。流毒  
淑闈名閨。一發不可遏矣。特是風氣所及。一日千  
里。此戒既開。弭禁無術。色慾上冲霄漢。精光直射  
斗牛。即使貞女強制春心。爭奈吉士暗掣其肘。而  
斷袖分桃。迷離撲溯。皆意中事耳。我國普通性喜  
守成。必謂定法未可擅改。抑知情竇時開。破瓜期  
至。而鑽穴踰墻。雖父母亦莫之能禁。此等弊端。實  
較早婚之害為尤烈。政府令禁申戒。名為強種。實

乃弱種也。如謂壽元短折。體魄不完。皆歸咎於早婚。然則男子之貧而久鰥。女子之自願不嫁者。必將壽逾彭祖。龍堅金石頭。何以若輩並不聞有鶴壽松齡。頻添海屋籌算也。考西國定制。男至二十而婚。女至十八則嫁。體格既充。發育亦足。牀第之事。原無害其衛生。且且而伐。木且不勝。知禮學子。自必保身若玉。袞袞諸公。碩碩耆老。孰非由青年過渡。試叩以少年之自愛情況。彼必面如魴赤。赧然不敢告人。推其求正之心。殆若漢俗詩駢。野山聚鹿也。彼已事過境遷。反以已之不能堪者。強令今之少年靜心寡慾。作泥塑之金剛。青年積忿。將借廣寒玉杵。痛懲欺輩。夫然後乃大快。嗟乎人非草木。孰能無情。色慾關頭。最難打破。以彼腐物

諧 藪

天關。猶具盲不忘視。跛不忘履之心。而健全少年。恹恹欲動。今乃故爲限制。直不啻驅彼等居獨身國。而爲食指之使。其不幸孰有甚於此者。生等課業之暇。園遊之際。神魂悠渺。業障糾纏。彼旣傾國而傾城。我則多憂而多懼。哀此韶華。天不我假。用敢上書陳請。弛禁早婚。男必二十而娶。女必十七而嫁。倘愆期故違。宜以國事犯紊亂大局之罪懲其父母。庶幾無曠無怨。男女正而天地和矣。臨池瀋墨。無任迫切待命之至。

中華青年代表 卜顧生

常守顏

魯 楚

司賢齊

諧 藪

黃鍾強 謹啓

景慎祖

譚靄青

阮 能

說夢

王竹銘

昨天我回家後。看了看鐘。正是九點。我就喝了兩碗茶。拏過一本書來看。看着書不知不覺的就到黑甜國去了。彷彿走了二里多地。就看見一座大樓。樓門口掛着一個一個的牌子。上面寫着文學月報社。我就走進門去。到了裏面。看見一位先生坐在那裏。批改稿件。旁邊還擱着好些參考書。正在這時。又走進來一位年約八旬老叟。將一進來。那批改稿件的先生急忙站起。給老叟作了一

三十六

個深揖。老叟笑着還了半揖。二人寒暄畢。俱都坐下。僕人倒過茶來。那先生道。您近來作何消遣。老叟道。我不過是閑雲野鶴。今天我到套子河剪子巷去看朋友。聽說你近來辦甚麼文學月報。並且很是得意。所以我特留殘步相看。還要瞻仰瞻仰貴報呢。那先生聽說不禁手舞足蹈。急忙拏過幾本來。遞給老叟。老叟接過去。大略看了幾頁。不禁哈哈大笑。那先生忙問道。您看怎麼樣。老叟道。你的報却有一個比喻。就彷彿近來抵制日貨。有一個自作聰明的舖子。將日本貨却貼上國貨的商標。雖然名爲己有。還是人家的東西。又像施耐菴說的。『分明如官府傳話奴才。只是把小人聲口替得這句出來。其實何曾自敢添減一字。』老叟

說完。那先生大怒。由懷中掣出手鎗來。一撥機噹的一聲。火光四迸。烏烟散處。老叟早已走出門去。那先生又回手將寶劍摘下來。追出門外。我也急忙跟出來。看時老叟已杳如黃鶴。只見靜悄悄一片草地。那先生怒急。一回身看見了我。就一拳打來。我急忙一閃。那先生倒跌了一交。正撞在門上。就耳砰然一聲。再看時。惟有窗外花影搖搖壁上。時計滴滴而已。



技擊瑣談

(續)

王竹銘

紀子脩武師傳略

諧 叢

紀武師名德字子脩旂族人寓居東直門都中武術界之泰斗也先生精少林派散手并精太極拳皆從劉士俊武師學散手盡得其術朝夕演練數十年如一日未嘗倦殆自民國改革以來武術又復振興各處設立武術會許君禹生設體育研究社於西城當街廟武師乃助教授於其中後設分社於南池子石達子廟武師亦與焉師身約五尺狀不雄偉行路必於街旁若力不勝衣者而其拳技則大謬不然武師喜課徒尤不欲與人較一日授徒某武師適至因演長槍各持白蠟杆相試某武師驟乘不備直然紀師之心紀師隨手揮之某武師已退跌丈餘背觸壁上紀武師於去載逝世年七十餘同道者同聲嘆惋深痛吾道日衰再者



談叢

林散手武師得其全數今所傳者十之三四斯後能此技者其如空谷音窅然而獨響也

余魯見武師數次其和藹虛心非人所能及於此足見先輩自制之力余亦能散手十餘年此術簡而易學捷而易擊今日能者不少精者未易得也

竹銘附識

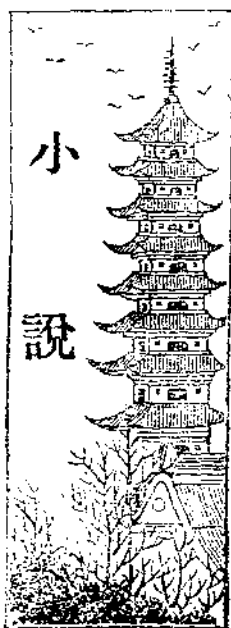
古事今說

許輯五

明張晉為刑部時。民有與父異居而富者。其子憫有人入其室撲殺之。燭之則父也。鄉里呈於縣。官議子殺父不宜縱。而實拒盜不知其父。又不宜誅。獄久不能決。晉閱牘奮筆批曰。『殺賊可恕。不孝當誅。子有餘財。不養其父。而使父貧為盜。不孝甚矣。豈得以誤殺之律寬之。』竟坐以殺父例。若此

三十八

事發生今日。苟延律師辯護。定能振振有詞矣。



言情小說 海濱佳話

(續)

金紹芝

說我大哥回來。您把這信交給大哥。您說是您兄弟給他寫的。還求您多美言幾句。這信是求大哥找事的信。侯太太拿過來慢慢放在茶葉罐裡。說您公母倆放心。您大哥必不至於袖手旁觀。您聽信兒吧。有事必定維持。趙大奶奶出了侯太太屋子。到了自己屋中。將侯太太所說的話告訴丈夫。

這話不題。趙爺夫婦還是照舊過那爲難的苦日子。光陰甚快。轉眼就是臘月二十幾兒。年關在邇。趙爺更沒地方找事去啦。侯太太替趙大奶奶很着急。侯太太跟男人商量說。本院趙大妹妹。實在不錯。現在要過年啦。我們給他買過幾斤肉去。再買點面。餘外借給他們一塊錢。叫他們喜喜歡歡過年。侯爺倒是開通人。說好。就那們辦吧。侯太太得了侯爺同意。甚是喜歡。所以趕快給買了送過去啦。趙爺夫婦十分不過意。老太太也千恩萬謝的直說好話。惟有這群不開眼的隔房。背地說長道短。可沒說趙大奶奶。甚麼別的話。不過說趙大奶奶會白花。很有點兒氣恨的樣子。趙大奶奶可沒聽見。這些小人的論調。也不必在心。這話不說。

小說

單說前次侯爺回家。侯太太把信交給侯爺。侯太太告訴他是趙爺要找事的信。侯爺看啦半天也看不明白。沒有法子。拿着信就回宅啦。請宅裡少爺一看。纔知道趙爺。是要吃長安路上的飯兒。這位少爺一看這信。說巧啦。昨天晚上老爺還把我叫進去啦。因爲僭們宅裡李管事的。年歲太大啦。這些年累的也够瞧的啦。前天跟老爺告長假啦。李管家也給薦啦一個姓胡的來。老爺實在瞧不上。少爺對侯爺說。寫信這人是你甚麼人。侯爺說用是我一個窮隔房。少爺說。你聽我的信兒。我把這封信拿去見見老爺。給老爺看看。老爺要願意他。就叫他來見見老爺。侯爺聽見少爺這話。趕緊請安。說求少爺賞飯吃。少爺說你這小子。真熱心

腸太愛管閒事。你明天晚上聽我信兒吧。侯爺說您明天晚上不是要請客嗎。少爺說你怎麼知道呢。我倒忘了。侯爺說您是貴人多忘事。剛纔我看見他們在飯廳裡搬圓棹。拾掇好幾十盆梅花。還有好些盆蘭花水仙、天竹、甚麼的。敢情都是僂們花園子裏張三他們給豫備的。少爺說你去吧。明天我請客也能給你回信兒。侯爺退了兩步走了。走了不遠。少爺說侯爺你回來。侯爺趕緊回來站在那裏。少爺說我昨天買的那筆筒。回頭你給松雅山房古玩鋪拿回去。那刻工真好。刻的是蘭亭修禊。竹林也刻的很玲瓏。人兒都很有神氣。刻進有六七層深。共總纔五分厚。可是美中不足有一個人兒短了一隻手。還是昨天晚上。小姐看出來

的。不然我還上了當啦。侯爺說那個筆筒呀。少爺說就是那個象牙的。侯爺說了幾個是。到了書房把那筆筒拿起一看。找了半天。纔看見亭子。侯爺對書房的書僮兒來喜說。剛纔少爺說上頭有藍亭。你瞧這不是白亭子嗎。那裏有藍亭啊。來喜說不是藍顏色的藍。是蘭花的蘭。侯爺聽了也不明白。拿着筆筒就送回去古玩鋪去。侯爺順路來家到趙爺屋中。把所經過的情形。全對趙爺說了。趙爺一聽。心說一進門就是管事的角色。心中甚是歡喜。侯爺說老弟先別喜歡。事情總算沒落實啦。八字剛有一撇兒。還不一定成啦。趙爺說成與不成。倒不要緊。那是自己的機會。趙爺又問侯爺說。您貴宅在東總布胡同。路南是路北。侯爺說。一進西

口。路北大門。門口兒。總有幾輛汽車。在那裏攔着。您一打聽外交部梅宅。沒有不知道的。趙爺說就是現在最能辦外交的那個梅齊仁號叫桂岩不是。侯爺說對了。趙爺說梅總長。他們家呀。侯爺說可不是嗎。趙爺說梅總長是那裏的人呀。侯爺說是蘇州人。可是在北京三四十年啦。除啦總長跟太太有一點口音。其餘少爺小姐都是北京口音。侯爺跟趙爺說了一晚上的話。趙爺看侯爺直透困神兒。就對侯爺說大哥你歇着去吧。我們這屋冷。侯爺說不冷。我也不坐啦。明天晚上您聽喜信吧。趙爺夫婦送出屋門。趙大奶奶又給侯爺請了個安說。大哥您多分心吧。侯爺說我跟我兄弟。如同親的一樣。您可別弄這客套子。我真不會。我

小說

是粗人。您別要跟我說細話。彼此喜喜歡歡。各自睡了。第二天侯爺回宅不題。單說晚上梅宅大請其客。梅少爺換了一套新西服。甚是時髦。飯廳客廳。雖然預備妥當。究竟不甚放心。自己出來到了客廳。不多時聽差的拿進一張名片來。少爺接過一看。原來是黃亞強黃局長。少爺說請。聽差同進一位青年人也是穿着一身西服。一進屋門。與梅少爺彼此握手為禮。行禮已畢。聽差的接過大衣、帽子、手杖、兩人落坐。剛要寒暄談話。聽差的又拿進三個名片來。梅少爺接過一看。一個是外交部沈科長。一個是鐵路上的章站長。一個是鐵路工程師周先生。叫聽差的請進來。五人彼此行禮。好在不必給他們介紹。因為都是在美國留學的同

學。誰都認識誰。再說今晚梅少爺請客。也并非官僚中的應酬。乃是梅少爺聯合同學。給新回國的朱博士接風。故此請的都是同學。閒話不題。大家一看表已竟六點三刻。梅少爺同着諸位來到飯廳。各人找各人座位坐下。書中暗表。原來每位座上都有一个白名片。寫着某人名字某人就坐在那裏。實比讓位方便的多啦。各人剛坐好聽差拿進一個名片來。梅少爺一看正是醫學博士朱壽仁。朱博士當時請進來。行禮落坐。梅少爺對大家說。今天兄弟請六位客人。還有一位夏先生沒到。話談未了電鈴鈴鈴的直響。梅少爺拿下耳機子一聽原。來是……

(未完)

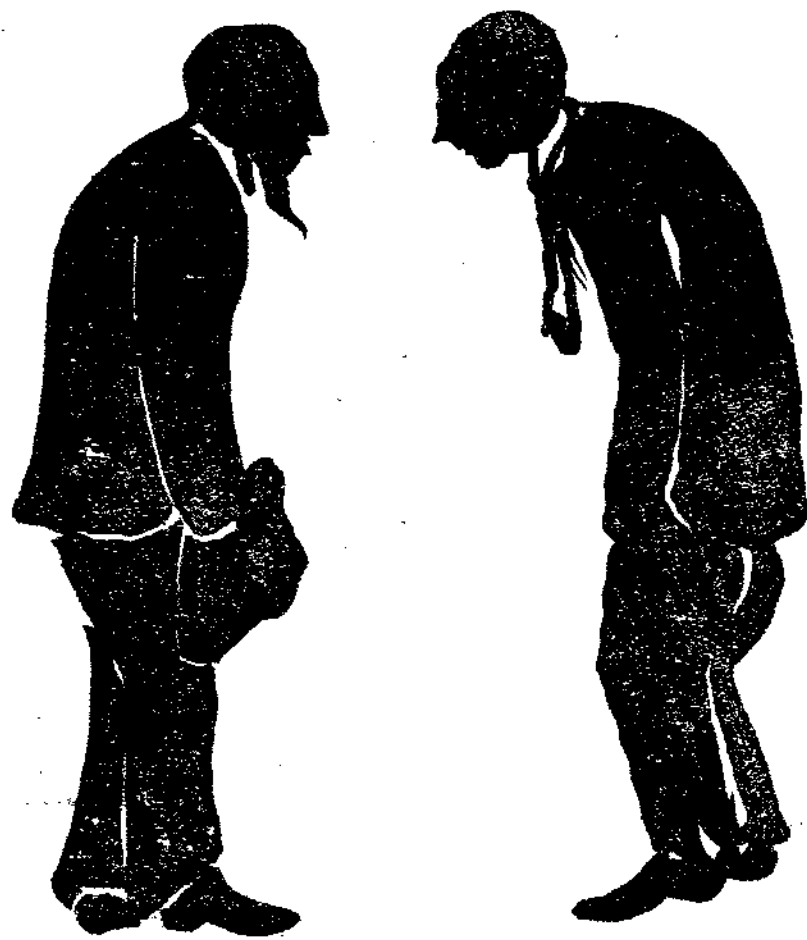
聖  
誕  
特  
刊

THE

“CHRISTMAS”

NUMBER

恭 並  
祝 賀  
聖 年  
誕 禧



聖誕特刊目次

- |   |                                 |              |
|---|---------------------------------|--------------|
| 1 | 十二月二十五日之夜                       | 傅蘊之          |
| 2 | 我在俄國時耶穌聖誕令節的見聞                  | 關葛民          |
| 3 | 譚納提姆<br>英國 (Charles Dickens) 原著 | 耿幼山合譯<br>傅蘊之 |
| 4 | 小仙人和某鞋匠<br>(Grimm) 原著           | 傅蘊之譯         |
| 5 | 聖誕節與中國舊歷新年的等觀                   | 王芝生          |
| 6 | 一個受感動的基督徒                       | 金際春          |
| 7 | 聖誕節的小故事                         | 王竹銘          |
| 8 | 拜年的感想                           | 章雪樓          |



Contents

Subjects	Editor.	聖 誕 特 刊
1. The Night of December 25th,.....	Y. C. Fu.	
2. Observation of Christmas Day when I was in Russia .....	K. M. Kuan.	
3. Tiny Tim.....	Charles Dickens.	目 次
	{ Translated by Y. C. Fu & Y. S. Keng.	
4. The Elves and The Shoemaker ...	Grimm.	
	{ Translated by Y. C. Fu.	
5. Christmas and Chinese New year.....	C. S. Wang.	
6. An Influencing Christian .....	C. C. Chin.	
7. A Short Story of Christmas.....	C. M. Wang.	
8. The Thought behind New year's Congratulations .....		二
.....	H. L. Chang.	

# 聖誕特刊

## (1) 十二月二十五日之夜

(傅蘊之)

距今一千九百二十二年，十二月二十五日夜，在猶太伯利恆野地裏，有好些放羊的人們。這天夜裏，他們接着更次，看守他們的羊群。這些個人們，有的人呼呼的睡着了；有的幾個人聚在一塊，來談天。很長的冬夜裏，在這荒野地的方，他們並不寂寞的。

沉寂的冬夜裏，他們談笑，正在熱鬧的時候，忽然有一個主的使者來了，站在他們的旁邊，用那主的光，在四面來照他們。這些人，猛然看見天使，不知是怎麼回事，他們都是很駭怕的，哆哩哆嗦，也不說笑了，那睡覺的人們，也都醒了，不作他們的好夢了，這些人，看着天使不知怎樣是好。

天使對他們說：『喂！你們不要駭怕，我不是來有歹意對於你們的；我是來報告你們大喜的信息的，這是關於世上的人們的；因為今夜裏，在大衛的城裏，為你們降生了一位救主，他是誰，你們是不

知道的，我現在告訴你們，他就是救主基督耶穌。你們不相信，可以看看去，在一個馬槽裏，有一個小孩，用布包着，那就是他了……」

忽然空中現出來一大隊天兵，和那主的使，一同讚美上帝說：

「在那最高的地方，凡是榮耀都要歸與上帝的；在那地上的平安，都要歸與他所喜的人。」

他們讚美完了，慢慢的離開這些人們，上天去了。放羊的人們，彼此都紛紛講說：「喂！這是真的麼？我不相信。」一個人說：「是真的，你們不相信麼？我們可以到伯利恆去看看，好不好？」一個人說：於是他們齊聲說：「好，我們這就去。」

原來這一位救主，他是亞伯拉罕的後人，他的父親叫約瑟，母親是馬利亞，她是感受聖靈懷孕的。一天晚上，約瑟他睡覺作了一夢，夢見一位主的使者，和他說：

「大衛的子孫約瑟，你不要怕你的太太馬利亞現在懷孕，她是從聖靈來的；她將生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因為將要把世上的人們，從罪惡裏救出來。這一切事的成就，是要應驗主藉先知所說的話：『必有童女懷孕生子，人將稱他為以馬內利。』你要知道的。」

約瑟醒了，他便遵着天使的吩咐，和馬利亞成親。現在她生下兒子了，就在十二月二十五日那天。

這些放羊的人們，遵着主使的話，就找着馬利亞和約瑟，又看見那個小孩臥在馬槽裏，咯喇咯喇直哭；他們既然看見了，自然就信天使的話了，就把這些話逢人便傳說，凡是聽見的人沒有不詫異的。但是馬利亞並不把這些事放在心裏。

滿了八天，纔給這小孩子起名，就叫耶穌；便是沒有成胎以前，天使所起的名了。

(完)

## (2) 我在俄國時耶穌聖誕令節的見聞

關萬民

哈哈！快的很哪。轉眼又到耶穌的聖誕令節啦。不由得感動了我的腦筋。想起從前我在俄國的時候。趕上他們過這個節。當時腦子裏受了這個新印象。真是高興非常。在我的記事本子裏。記載得十分詳細。可是這件事情計算起來。也在前十五年啦。如今又遇見這個日子。可就把我的舊觀念引動起來。不由得翻箱倒櫃。又把舊事重復提起。如今把我所見的事。從頭至尾的述說一遍。作為聖誕節的一個紀念品。也算是我贈送諸位的一種節禮。在前十五年的時候。我因為奉了中國海關稅務司的命令。去到黑龍江極邊滿洲里創辦稅關。可巧趕上快到耶穌聖誕的令節。各機關都是停止辦公。我趁着這個時候。同着一位外國朋友。去到俄國赤塔城逛了一逛。買了兩張頭等車票。下午六點鐘開車前進。次日下午三點多鐘。到了赤塔第二站。我同着朋友下車了。僱了一輛馬車。進了赤塔城的大

街。到了路北的一座客店。叫看門的把隨用的行李拿下來。我們開發了車錢。隨着看門的進來。到了櫃房。把我的名片遞給店主人。我說請你給我一個頭等房間。我的朋友又替我說。你們這裡也不必給我這位朋友預備飯食。我的這位中國朋友是到這裡來赴耶穌聖誕令節的盛會的。就勢兒到各處逛一逛。於是店主人客客氣氣的同着我們到了第三層樓上第三號房間。拿出鑰匙把門開開。請我們進到屋裏。他發了一聲恕我少陪。就下樓去了。我同我的朋友伏窗閒望。只見大街之上。男男女女提筐携篋。南來北往。擁擠的了不得。我就對我的朋友說。我們何妨也到外頭看看去。隨便買一點兒菓品。跟過節的點心。再買上幾種酒。幾樣罐頭魚蝦和牛肉等類。可以不可以呢。他說這到使得。你既然要預備過節的東西。我很是贊成的。今天我同你買完了東西。然後再同你到幾位朋友的家裏。給你介紹介紹。到那天你到他們的家裏去賀節。就手兒看看俄國人過節的禮節。回來他們也到你這裏來回拜。你既然預備這些東西。足可以招待這些位朋友。我聽他說了這一段話。心裏高興的了不得。就同他出來。告訴了管號房的人。出了店門說話答禮兒的就到了市場。真是人山人海。熱鬧非常。因為擁擠的難過。我們也就無心觀看風景。忙忙的把應用的東西買齊了。交給一家鋪店。求他打發人送到我們住的店裏去。我們就僱了馬車先到了一位列別傑夫的家裏。他的夫人瓦西里耶娃

很是歡迎的了。不得。我也很謝謝他們的美意。他們還請我聖節的那一天早一點兒來哪。我們告辭出門。又到了馬勒沈可家。後來又到了司梅樂福家都是跟頭一家兒一樣。因為天色已晚。不便再拜訪別的人啦。我們就到飯店吃完了晚飯。坐車回客店來了。進門之後。就見店主八迎接出來。說道方纔有鋪店的夥友。送來好些東西。我因為知道你們沒有在家。就替你們收下了。等你們開了門。叫管號房的給你們送去了。去罷。我們說很好很好。費心費心。說着我們就上樓去了。後來到了屋裏。隨便談了談俄國的風情土紀。我的那位外國朋友跟我拉手告別而去。我也是頭天在火車上因為沒有睡好。到了此時我的精神有一點兒支持不住了。趕緊打開牀毯。和衣而臥。一直睡到第二天早晨八點半鐘。這纔起來。趕緊叫管號房的打洗臉水來。連忙洗完了臉。安了一個水火壺。吃了一點點心。在這個時候我的朋友在外頭敲門。我就請他進來。行禮落坐。他說明天就是節下了。你要是用甚麼東西。千萬要在今天買。明天各鋪子都是關門過節。不作買賣的。我說我要買幾本書跟鄉土畫兒。預備賀年節用。其餘沒有甚麼可買的。他說我們現在就走罷。我們站起來穿上外衣。鎖上門下樓就奔書鋪而來。到了書鋪。迎門擺着兩個明信片的架子。上頭阡着各種信片。旁邊放着一條長棹子。上面擺着各樣的玩具。我隨便挑選了幾張信片。買了幾本小說。付過了錢。就出門去了。我的朋友因為那天有

事。我們就各自分手。我就順着大街閒走。到了車站的飯廳。進去吃了早飯。這纔回來。下午也沒有出門。就把買來的小說。拿出一本閒看。只見那本書的名字。寫的是 *Small Eroy*。原來是小英雄的故事。翻開書篇第一段是說一個小姑娘在風雪的夜裏救了乘車客人許多性命。看完了這一段。又拿起一本書來。却是一種神怪的小說。是紅帽兒的故事。接着又看了一段藍鬚客的故事。都是有情有景。直到如今我也沒有忘。後來我也看累了。稍微養了一會兒精神。不知不覺的就入了夢鄉了。及至醒來。天已不早。趕緊叫管號房的生着一個水火壺。又吃了一點點心。就算吃了晚飯。到了八點多鐘。我的朋友也沒有來。我也就睡覺了。爲得是明天好到各處又去賀節。晚間無話可說。趕到第二天很早我就醒了。洗了臉吃了點心。店主人過來賀節。我周旋了半天。他就走了。跟着我的朋友也來了。我們隨便吃點兒過節的東西。就一同起身到各處賀節去了。先到了司梅樂家。次到馬勒沉克家。最後纔到列別傑夫家。他的夫人非常的大方。他說請您挨着我坐着。讓他們隨便喝酒去。我說很好。我還要請您給我說一點兒耶穌聖誕的故事呢。他說可以。他說您先隨便吃一點兒。我們謝過了。飯。然後吃喝起來。一面吃一面就聽瓦西里耶夫人說。有一個俄國小姑娘。年方九歲。乳名叫流霸。是一個很慈善的姑娘。趕到過節的時候。把東西都備辦齊了。他母親告訴流霸的乳娘。里雖說。你把

各處送給姑娘的禮物。都拿到他的屋子裏去。把松盆也搬到那裏去。流霸聽說要在他的屋裏過節。自然是非常的痛快。連忙向他母親接吻。後來看見把東西搬走了。他趕緊跑到他的屋子裏。把小洋燭都阡在松枝上。把極精緻的糖菓盒裝好了。糖菓也掛在松枝上。他就問他的乳娘說。里雖我問問你。在今天所有的小姑娘都是這樣的高興嗎。里雖并不回答。作爲沒有聽見。因爲要是告訴窮人家的姑娘不是這樣的過節。恐怕他心裏不好受。不如不言語爲是。後來流霸又問。我方纔所說的話。你管保是沒聽見罷。爲甚麼你不理我呢。里雖說我倒不是沒聽見。因爲我不願意告訴你窮人不是這樣的過節。也沒有這麼許多玩物。怕你聽着不高興呀。流霸聽說。立刻把眉頭一皺。就問里雖說。你說的這些窮人家的姑娘你都認識嗎。里雖說我都認識。流霸聽了就不言語了。他的乳娘抬頭一看。但見他把那些個玩物都歸着在一塊兒了。就聽流霸說。里雖你去拿一個筐子來。把這些玩物都裝在裏頭。你按着你認識的那些窮姑娘每人分給他們一件。不要讓他們心裏難過。流霸說完了這幾句話。倒把里雖爲難住了。因爲他想不到他的小主人能這樣慈心捨得把自己心愛的東西給人。待了一會兒。流霸催他說。你還不快去拿來嗎。里雖就問道。你真捨得嗎。你能作得了你母親的主意嗎。流霸着急道。作得了作得了。里雖就出去作爲是拿筐子。其實他是告訴他的主人去了。他的女主人一



聽。連連點頭說道。他既是願意。你就依着他去作。里難得了這句話就有了主心骨兒了。趕緊拿着筐子跑回來。

(3) 譚納提姆

英國 (Charles Dickens)

金仲升  
耿玟山  
傅蘊之  
合譯

你們都很驚異的聽見說，從前有一個人，他是不喜歡耶穌聖誕節的。他叫司客盧治是一個吝嗇<sup>3</sup>，乖僻<sup>4</sup>的人。就知道金錢<sup>5</sup>是好的，任何人也不能得他一點便宜<sup>7</sup>的。在他的公事房裏，請了一個窮人<sup>11</sup>作他的店夥<sup>8</sup>，是又累又苦的工錢<sup>9</sup>是非常的少，而且工作時間<sup>10</sup>很長的。他是沒有安樂<sup>11</sup>的，快活的時候<sup>12</sup>，永遠在那枯燥<sup>14</sup>的生活裏；他不安樂快活<sup>15</sup>就是了，他又恨<sup>16</sup>人們來安樂快活<sup>17</sup>，這是甚麼原因<sup>17</sup>他乃是恨人們享樂聖誕節的快活而起。

那一天是聖誕節的前一天晚上，司客盧治先生<sup>18</sup>允許那一個無趣味的人的要求<sup>18</sup>，放他幾天假，回到家裏去過聖誕節。這個人去了，他闔上公事房的門<sup>19</sup>，回到他的家裏，坐在一個要滅<sup>19</sup>的火旁，吃了一點稀飯<sup>20</sup>，他便上床睡覺去了，很作了些不痛快的<sup>20</sup>，奇怪的夢<sup>21</sup>。現在我們不要說他，要來說這窮店夥的兒子<sup>22</sup>，譚納提姆是怎麼樣來過聖誕節。

這個窮店，夥他叫巴布克拉七特，他有一位太太，除了提姆以外，還有五個兒女，他是一個軟弱多病的小癩子<sup>25</sup>，他的父親和其餘的家裏的人，沒有不愛他的；但是這一個小孩子，是怎麼好呢？因為他是一個殘廢的人<sup>26</sup>，小臉是很好看的，所以他們是又憐又愛他的。

無論甚麼時候，克拉七特先生，常常的扛着這小孩在肩膀上<sup>27</sup>，到街上看看鋪子和來往的人；今天他又扛着小孩子，到禮拜堂去作禮拜。

小巴布進來，這個父親圍着一個三尺長的圍巾<sup>28</sup>，還不算搭拉着的纜<sup>29</sup>；穿着一件縫補的破爛衣裳，譚納提姆在他的肩膀上，手裏拿着一個小拐兒<sup>31</sup>，他們父子兩個人的狀態，很是可憐的。

說起克拉七特的家庭裏，是很安樂，但是沒有好些錢。雖然在這快活的聖誕節，他們也沒有甚麼好現象，有的時候，他們還盼望譚納提姆後來慢慢的可以長成強健的<sup>33</sup>。

他把小拐兒放在地板上，慢慢走到他兄妹旁邊來說話，他們都生在火旁。在這個時候，那個小克拉七特從外邊得了一個鵝<sup>34</sup>，是很肥大的；克拉七特太太，趕快把這鵝宰了<sup>35</sup>，一個小孩叫倍特的，去切山藥豆<sup>36</sup>；卜琳達姑娘，預備蘋果醬<sup>37</sup>；又一個小孩叫馬爾札的，去擦抹碟子；一會兒菜作得了，他們一家子圍團坐一塊來用飯<sup>38</sup>。

他們忙合了半天，菜飯都得了，他們大吃了一頓；今天他們又做了一個布丁，那個材料，甚麼果子呀，雞子呀……都和平常一樣。趕到做得了，一看却是不那樣了，他們一看喝「好大的布丁！沒有不納罕的。後來一吃，口味也是非常的好，克拉七特他自己說：「從他有太太的那一天，向來沒有吃過這們大的布丁，今天吃着了，實在是夢想不到的。」他又暗暗的說道：「我的親愛的人們，這一個快樂的聖誕節，臨到我們，上帝還賜福我們。」這個時候，他們的家庭裏頓成一種和樂的狀況。都隨着他說：「譚納提姆也說：「上帝賜福給我們。」

現在我們要說司客盧治先生，他在聖誕節前一天晚上，作了好些奇怪的，不痛快的夢，在這些夢裏，有一個夢，是夢見一位聖誕節的神，指示他到他的店夥家裏，他到那裏一看，只見他們都聚在一塊，圍着火坐着，他聽見譚納提姆唱歌，他是特別的注意。

司客盧治先生是怎樣的過這聖誕節，我們是不知道的。在那一天晚上，他睡在床上，不覺又入夢鄉了，那聖誕節的神，又把他帶到那窮店夥的家裏，只見那個母親，坐在棹子旁邊做活，她不住的落淚，那惡劣的布料，是傷她眼睛的；除了譚納提姆以外，那些兒女們，悄悄的都安靜坐着，很是憂愁的。這個父親在樓上小床旁邊，托着腮坐着，也不住的落淚，在床上還放着一張像片，是很肅靜的，當他

哭泣厲害的時候，眼淚一滴一滴的，都落在地板上，他大聲說……

「我的小孩子！我的好看的小孩子！」

那聖誕節的神對司庫盧治先生說：

「譚納提姆是死了，因為他父親不能供給他生活所需的東西，這是你使他們這樣的。」

這小屋子裏，是充滿了淒慘的景像使司庫盧治先生很難過的，他想從來沒有遇見這樣淒慘的事。

自他經過這一番感觸以後，第二天吃早飯的時候，他自己說：

「爲甚麼我像羽毛那樣的輕？像鷹那樣的樂。像小學生那樣的快活？」

於是他取了一些煤，放在火裏；自己沏了一點茶，又攪上點糖塊。他又說：

「我盼望各人都有一個很快樂的聖誕節；這裏一個愉快的新年，也要到全世界的。」

那窮店夥巴布客拉七特，聖誕節的假期是完了，趕快跑到公事房裏來作工，偏偏又來晚了，他爲一定要被司庫盧治怒罵來責罰的；但是很出人意料之外，他進門看見他坐在火旁，趕緊去道歉，他不但生氣，並且站起身來和他拉手，是非常的和氣，仁慈可親的；一點乖僻的樣子也沒有。他後

來又說：

「巴布將來我要多給你工錢的。」臨走的時候還說：「這裏有煤，你要多添一點火，不要冷是好。」  
「巴布客拉七特回到他的屋子裏，一想，這實在是怪事，他很不相信的，以為這是作夢。後來果然給他增加了工錢，並且時常的也送給譚納提姆錢或是東西。絕對不是從前的司客盧治先生了。」

(完了)



## NOTE

1. (Surprise *ching*<sup>1</sup> *I*<sup>4</sup>)
2. (Scrooge *szu*<sup>1</sup> *kê*<sup>4</sup> *lu*<sup>3</sup> *chih*<sup>4</sup>)
3. (Miserly *sê*<sup>1</sup> *lin*<sup>4</sup>)
4. (Cranky *kuai*<sup>1</sup> *p'i*<sup>4</sup>)
5. (Maney *chin*<sup>1</sup> *ch'ien*<sup>2</sup>)
6. (Anyone *jen*<sup>4</sup> *hê*<sup>2</sup> *jen*<sup>2</sup>)
7. (Cheap *p'ien*<sup>2</sup> *I*<sup>4</sup>)
8. (Clerk *tien*<sup>4</sup> *huo*<sup>3</sup>)
9. (Salary *kung*<sup>1</sup> *ch'ien*<sup>2</sup>)
10. (Time *shih*<sup>2</sup> *chien*<sup>1</sup>)
11. (Jay *an*<sup>1</sup> *lê*<sup>4</sup>)
12. (Happy *k'uai*<sup>4</sup> *huo*<sup>2</sup>)
13. (Forever *yüing*<sup>3</sup> *yüan*<sup>3</sup>)
14. (Decayed *k'u*<sup>1</sup> *tsao*<sup>4</sup>)
15. (Living *sheng*<sup>1</sup> *huo*<sup>2</sup>)
16. (Persons *jen*<sup>2</sup> *men*<sup>2</sup>)
17. (Reason *yüan*<sup>2</sup> *yin*<sup>1</sup>)
18. (To allow *yün*<sup>3</sup> *hsü*<sup>3</sup>)
19. (Will put out *yao*<sup>4</sup> *mieh*<sup>4</sup> *ti*<sup>4</sup>)
20. (Not extreme joy *pu*<sup>2</sup> *t'ung*<sup>4</sup> *k'vai*)
21. (Wonderful *ch'i*<sup>2</sup> *kuai*<sup>4</sup>)
22. (Tiny Tim *t'an*<sup>2</sup> *na*<sup>4</sup> *t'i*<sup>2</sup> *mu*<sup>3</sup>)
23. (Bob Cratchit *pa*<sup>1</sup> *pu*<sup>4</sup> *hê*<sup>4</sup> *la*<sup>1</sup> *chi*<sup>1</sup> *t'é*<sup>4</sup>)
24. (Weak *juan*<sup>3</sup> *juo*<sup>3</sup>)
25. (Cripple *ch'üeh*<sup>2</sup> *tzü*<sup>3</sup>)
26. (Maimed *ts'an*<sup>2</sup> *fei*<sup>4</sup>)
27. (Shoulder *chien*<sup>1</sup> *pang*<sup>3</sup>)
28. (Comforter *wei*<sup>2</sup> *chin*<sup>1</sup>)
29. (Fringe *sui*<sup>4</sup>)
30. (To mend and patch *feng*<sup>2</sup> *pu*<sup>3</sup>)
31. (Crutch *kuai*<sup>3</sup>)
32. (Phenomena *hsieh*<sup>4</sup> *hsiang*<sup>4</sup>)
33. (Strong *ch'iang* *chien*<sup>4</sup>)
34. (Goose *O*<sup>2</sup>)
35. (To kill animals *tsai*<sup>3</sup>)
36. (To cut potatoes *ch'ieh*<sup>1</sup> *shan*<sup>1</sup> *yao*<sup>4</sup> *tou*<sup>4</sup>)
37. (Apple-sauce *ping*<sup>2</sup> *kuo*<sup>3</sup> *chiang*<sup>4</sup>)
38. (Sit together *t'uan*<sup>2</sup> *tu'an*<sup>2</sup> *tso*<sup>4</sup> *i*<sup>1</sup> *k'uai*<sup>4</sup>)
39. (Pudding *pu*<sup>4</sup> *ting*<sup>1</sup>)
40. (Stuff *t'sai*<sup>2</sup> *liao*<sup>4</sup>)
41. (To be surprised *na*<sup>4</sup> *han*<sup>3</sup>)
42. (Dream *meng*<sup>4</sup>)
43. (Come to *lin*<sup>2</sup> *tao*<sup>4</sup>)
44. (To bestow blessings on *tzü*<sup>4</sup> *fu*<sup>2</sup>)
45. (Family *chia*<sup>1</sup> *t'ing*<sup>2</sup>)
46. (To show *chih*<sup>3</sup> *shih*<sup>4</sup>)
47. (Special *té*<sup>4</sup> *pieh*<sup>2</sup>)
48. (Note *chu*<sup>4</sup> *i*<sup>4</sup>)
49. (She *t'a*<sup>1</sup>)
50. (The tear dropped on *luo*<sup>4</sup> *lei*<sup>4</sup>)
51. (Still *su*<sup>4</sup> *ching*<sup>4</sup>)
52. (Weep *k'u*<sup>1</sup> *ch'i*<sup>4</sup>)
53. (A drop *i*<sup>4</sup> *ti*<sup>1</sup>)
54. (To supply with *kung*<sup>1</sup> *chi*<sup>3</sup>)

55. (The necessary *so<sup>3</sup> hsi<sup>1</sup> ti<sup>4</sup>* ) 56. (Full of *ch'ung<sup>1</sup> man<sup>3</sup> la<sup>1</sup>* ) 57. (Sorrowful *ch'i<sup>1</sup> ts'an<sup>3</sup>* ) 58. (Condition *ching<sup>3</sup> hsiang<sup>4</sup>* ) 59. (Once *I<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>* ) 60. (Influence *kan<sup>3</sup> chu<sup>4</sup>* ) 61. (Feather *yü<sup>3</sup> mao<sup>2</sup>* ) 62. (Angel *ying<sup>1</sup>* ) 63. (Happy *yü<sup>2</sup> k'uai<sup>4</sup>* ) 64. (Scold *nu<sup>4</sup> ma<sup>4</sup>* ) 65. (To punish *tsé<sup>2</sup> fa<sup>2</sup>* ) 66. (To beg pardon *tao<sup>4</sup> ch'ien<sup>4</sup>* ) 67. (Kind *jen<sup>2</sup> t'zu<sup>2</sup>* ) 68. (Certain *chüeh<sup>2</sup> tui<sup>4</sup>* )

(4) 聖誕故事 小仙人和某鞋匠

博羅之譯自 (Grimm's Fairy Tales)

從前有一個鞋匠<sup>1</sup>，不是由他自己的過錯<sup>2</sup>，成了一個窮人，不能多買一點皮子。後來他所有的，僅够做一雙鞋的皮子。那天晚上，他切得了一雙鞋的樣子，放在他的工做檯上，他就睡覺去了。在第二天早晨，當他預備做工的時候，他很驚異的<sup>5</sup>，找出來一雙做成了的鞋，放在棹子上。

「太太！太太！」他大聲的叫。『看，這皮子我昨天晚上切得了的，現在都做得了！怎麼會這樣了？這個誰能够給做得的？』

『我不知道，我是很相信的。』他的好太太說。

於是他們便看看這雙鞋是很仔細的<sup>6</sup>，看來工作是很美的。不大的工夫，一個主顧來了，看了這雙精美的鞋，他是很愛的，他給的價錢，比定價還多好些呢。

窮鞋匠用這個錢，能買作兩雙的材料<sup>8</sup>。到晚上他小心的切好了，第二天到工作凳上去作工，但是又有叫他驚異的了，有兩雙鞋放着，是都作完的，兩隻鞋作的那樣精潔，像第一雙的。

照這們樣，一天一天的，直到後來這好人有好多的主顧，買好些雙鞋，都賣出去了，他是不常常的



窮了。

聖 誕 特 刊

十四

恰巧趕上一天的晚上，離聖誕節是不遠了，當這鞋匠照常切皮子的時候，他對他的太太說：『今夜我們坐着，等到深夜裏，看一看是誰來作成這鞋為我們。』

『是好罷，我們等着，』他的太太同意。

所以他們就藏在帳子後頭在屋裏的犄角。鐘剛響了十二下，有兩個小仙人跳着進來了，就坐在鞋匠的凳上，拿起已經切得了的皮子，一面打一面縫。『拍拍拍拍，』直掄他的錘子；正坐着他們還唱呢：

『囉！我們是兩個小仙，誰是深知道我們的？怎麼作的這樣好呢！你們能穿在你們的脚上。所以我們一針的我們來縫紉，我們的錘子要去了，拍拍拍拍。』

小仙人整夜工作是很忙的，直到鞋作得了，放在棹子上等着買。到了天亮，都作完了，他們快快的跑了。

第二天，這個好太太對鞋匠說：『先生，這些個小人兒，已經叫我們富了，我們應當設法表示感謝對於他。』

『你說的是對了，我的好太太，』鞋匠說；『但是我們怎樣能感謝這兩個小人？』

『怎麼，先生，昨天晚上，你沒看見這兩個可憐的小人兒，周圍跑的時候，他們沒有穿着衣裳嗎？他們必定要被寒氣給冷壞了。現在我要給他們每人作一個美好暖和的襯衫，<sup>21</sup>一個外褂，<sup>22</sup>一個小坎肩，<sup>23</sup>一條褲子，<sup>24</sup>我還要為他們每人編一雙暖和的襪子，一頂帽子，你還要每人給他們做一雙小鞋，』

『這是一個很好的計畫，太太，』這鞋匠說，『我們這就出去工作。』所以他們忙了好些時候，後來每樣東西都預備好了，他們便把這些禮物，<sup>27</sup>放在棹子上，於是他們藏在帳子後頭，看着東西，等着小人。

這一天是耶穌聖誕節的前一天晚上，<sup>28</sup>正當這兩個小人跳着來了，在十二點鐘的時候。『同樂耶蘇聖誕！』<sup>29</sup>同樂耶蘇聖誕！他們說；兩個人拉着手，跳過來跳過去。當他們走到棹子前面，找皮要作活，他們很是驚異的，看見這可愛的小衣裳。』

『這是為我們用的，』他們彼此說。『我們穿上看看，合適不合適。』所以他們便穿上襯衫，襪子，坎肩，和外褂；他們穿上襪子，穿上鞋，最後戴上帽子，他們<sup>30</sup>撫摩他們的新衣裳是细心的。於是他們便跳躍起來在屋子周圍。又笑又樂，很是喜歡的，他們跳過椅子棹子，快快的出門跑了，走的時候他們

唱：

『用一個錘子拍拍拍拍的，好運氣呀！你們不會缺乏了；<sup>31</sup>但是我們永遠不回來，用錘子拍拍拍拍了。』<sup>32</sup>

這兩個歡喜的小仙人，都穿上聖誕的衣裳，永遠不再到鞋匠的家了。但是這兩個唱歌的，確有應驗，他們夫婦，從此以後就不窮了。<sup>33</sup>

(完了)

## NOTE

1. (Shoemaker, *hsieh<sup>2</sup> -chiany<sup>1</sup>* ) 2. (Fault, *kuo<sup>4</sup> -t'so<sup>4</sup>* )
3. (Work bench, *kung<sup>1</sup> -tso<sup>4</sup> -teng<sup>1</sup>* ) 4. (Ready, *yü<sup>1</sup> yei<sup>4</sup>* )
5. (Amazed, *ching<sup>1</sup> - i<sup>1</sup>* ) 6. (Closely *tzü<sup>3</sup> - hsi<sup>4</sup>* )
7. (Customer *chu<sup>3</sup>-ku<sup>4</sup>*) 8. (Stuff, *t'sai<sup>2</sup>-liao<sup>4</sup>*) 9. (Happened, *kan<sup>3</sup> -shang<sup>4</sup>* ) 10. (Christmas *shêng<sup>4</sup> -tan<sup>4</sup>-chies<sup>2</sup>*) 11. (Night *shen<sup>1</sup> yeh<sup>1</sup>* ) 12. (Curtain *chang<sup>4</sup> tzu<sup>3</sup>* ) 13. (Corner, *chi<sup>1</sup> chiao<sup>3</sup> erh<sup>2</sup>* ) 14. (Elves, *hsiao<sup>3</sup> -hsien<sup>1</sup> -jên<sup>2</sup>* ) 15. (Rap-tap-tap *p'ai<sup>1</sup> p'ai<sup>1</sup>* ) 16. (Hammer, *chui<sup>1</sup> tzu<sup>3</sup>* ) 17. (Stitch, *fêng<sup>2</sup> -jên<sup>1</sup>* ) 18. (Rich, *fu<sup>4</sup>* ) 19. (Find some way, *shê<sup>2</sup>fa<sup>3</sup>*)
20. (Around, *chau<sup>1</sup> wei<sup>2</sup>* ) 21. (Shirt, *ch'en<sup>4</sup> shan<sup>1</sup>* )
22. (Coat, *wai<sup>4</sup> kua<sup>4</sup> er<sup>2</sup>* ) 23. (Waistcoat, *k'an<sup>3</sup> chien<sup>1</sup>* )
24. (Trousers, *k'u<sup>4</sup> tzu<sup>3</sup>* ) 25. (Knit, *pien<sup>1</sup>* ) 26. (Plan, *chi<sup>4</sup> hua<sup>4</sup>* ) 27. (Present, *li<sup>3</sup> wu<sup>4</sup>* ) 28. (Christmas Eve, *sheng<sup>4</sup> tan<sup>4</sup> chieh<sup>2</sup> ti<sup>4</sup> ch'ien<sup>2</sup> i<sup>4</sup> ti'en<sup>1</sup> wan<sup>3</sup> shang<sup>4</sup>* ) 29. (Merry Christmas *t'ung<sup>2</sup> lê<sup>4</sup> yeh<sup>1</sup> su<sup>1</sup> sheng<sup>4</sup> tan<sup>4</sup>* ) 30. (Smoothed *fu<sup>3</sup> mo<sup>1</sup>* ) 31. (Good luck *hao<sup>3</sup> yün<sup>4</sup> ch'i<sup>4</sup>* ) 32. (Lack *ch'üeh<sup>1</sup> fa<sup>2</sup>* ) 33. (Song *ch'ang<sup>4</sup> kél<sup>1</sup>* )

(5) 聖誕節與中國舊歷新年的等觀

(王芝生)

每年十二月二十五日是耶穌的聖誕節。這一天全世界上差不多有一少半人都停了職業。穿上新衣裳。去到繁華的場所快活快活。小孩子是有得吃。有得喝。又有得好看玩藝兒。這一種熱鬧的景狀。就如同中國從前過舊歷年是的。並且所有的食物跟玩物。和中國相同的也很多。現在略為寫出幾樣來。比較比較。可見得中外國的心理都是一樣。

聖誕日在盆裏作出一棵樹來。譯音是克利斯麥斯吹那樹上有好吃的果子和糖。還有好看的小玩藝兒。就像小人兒小馬兒小鳥兒小筐兒等類。真是形形色色。好看的了不得。那個意思。就比方耶穌的話。譬如是一棵果子樹。大家依了他的話。沒有不採得好果子的。

中國舊歷。十二月三十日晚上。作出一大盆米飯來。叫作年飯。上頭插松柏枝跟芝麻楷。又在這上頭掛上黃錢。(用黃紙刻成)叫作搖錢樹。又用銅錢跟紅繩編在一塊兒。掛在樹上。名叫錢龍。在這樹底下又擱上香圓。荔枝紅棗栗子等類。推想這個用意。不過是盼望着在這一年裏頭。作事順利有飯吃。有果子吃。又有的錢用。其實是跟克利斯麥斯吹都是一種求福的意思。

聖誕日。作出一種爆發物。在外面用紙裏好了。畫上各種的花樣。所為的是點着了聽響兒。

中國是從初一日到十七日燃放各種的花盒，爆竹。也是五光十色。可聽可看。聖誕日有一樣糖襪。是用糖作成襪子的形狀。你送給我。我送給你。彼此湊趣兒。

中國十二月二十三日有糖果糖瓜兒。也是又好吃又好玩兒。

此外聖誕日還用各樣的紙。畫上各種的花草。糊成花紅柳綠的燈籠。作為點綴品。那更跟中國正月裏頭的羊燈。魚燈。走馬兒燈。差不多了。

(6) 一個受感動的基督徒

(金際春)

現在聖誕節近了。這期間。無論中國人外國人男人女人。大人小孩子。都是非常歡喜。非常快樂。唱詩作歌。讚美主的榮耀。感謝主賜給我們的福。這是一個很好的機會。我們要趁着這個機會。把我主基督的萬能表揚表揚。主基督是愛我們的。是憐恤我們的。我記得在去年聖誕節的時候。我有一個很好的朋友。到我家來看望。但是他很反對基督教的。他對我說。今天是聖誕節。我對於基督的道理有點疑竇。特意來跟您請教。我說兄弟於基督的道理也不十分了然。您有甚麼疑團不能解釋。借們可以彼此討論討論。他說基督教是信在人類以上有一位真神。這個神是萬能的。聖經上說耶穌有一天被一個以色列人請吃飯。

正吃飯的時候 有一個妓女近來 對耶穌啼哭 把耶穌的脚都哭濕了 求耶穌赦免他的罪  
 耶穌見他哭的那麼痛 一定是誠心誠意的悔改 就命那個婦人說你去罷主赦免了你的罪  
 依我之見 這個道理 並不是耶穌有赦免人罪的能力 乃是他自己痛心悔改 蓋人能悔改 那一切的罪過 自然就沒有了 我對他說 您的見解是不错的 但是他不受神的感動 他怎麼能悔改呢 他說感動是他感於自己所作所為都是不對的 有動於衷 您怎麼說是受神的感動呢 我對他說 聖經上說 吃我肉 喝我血的人 他在我裏面 我在他裏面 若是沒有神在他裏面 指導他幫助他 他又如何能感動呢 他仰着頭 思想了半天 忽然把頭低下說 我聽您說的這個道理 我的心裏覺着很受感動 我告訴他說 上帝是愛我們的 是憐恤我們的 對於有罪的人 更是愛 更是憐恤 聖經上耶穌說 我來不是要叫義人悔改 是叫罪人悔改 您的感動 並不是我的話感動了您 是神的指導 神的幫助 神也在您的裏面 您要感謝上帝不要感謝我 他說好 請您領我祈禱 感謝主的救恩 我就領他禱告一番 從此他也作了基督的門徒 推上帝之愛以愛人 信道不渝

(7) 聖誕節的故事

王竹銘

在聖誕令節前一天，有一個小孩子，是美國人，名叫瑞喜。他早晨起來，對他母親說，晚上我做了一個夢，夢見棹子上頭，擺的洋囡囡，慢慢向我笑。他說，我們來玩玩好不好？我們就一同玩。正在這個時候，忽聽那個小搖籃的Baby說，我也來玩一會。三人在一起玩。但是，想不到一個法子。Baby說，好不好捉迷藏？這個法兒很好。當時就叫囡囡藏，囡囡一幌就不見了。我們兩個人找了好半天，竟捉不到。

Baby說，看一看櫃子裏頭好嗎？我伸手拉開櫃子的門，就聽嚇的一聲，嚇了我們一跳。原來是我們的好友貓呀！請你出來，當時我騎上這隻貓。我說，你駝我找母親去，好不好？他不理我。一直駝我到煙囪裏去。恰巧碰見一個老頭，身穿白毛褂子，頭帶高帽，笑嘻嘻的說，小孩！小孩！你不要跑，我給你一點東西。我接來一看，是一隻老鼠的王，戴着撮尖帽，穿着細花袍，瞪着小眼睛，老頭又給我一隻小火輪船說，這是你的『恩物』。你不是要到各處看一看嗎？母親！我的夢實在好玩。能不能明天還有他母親笑着將風琴打開，一邊按一邊唱道。

『上帝的光裏，普育可愛孩兒，三得可拉司，遍賜少年恩物。』



(8) 拜年的感想

章雪樓

自從改建民國 風俗跟着也變了許多 就拿拜年的事說吧 從先拜年的規矩 比現在費事 可是誠心誠意的去拜 不是半分郵票可了的 記得鄙人幼年尙趕上幾年 興盛的陰歷年 來拜年的真是靴帽袍套 翎頂輝煌不論自己已有車沒車 必得坐輛轎車 進來拜年的時候 先與人家祖先影像或神堂磕頭 然後給長輩道新禧拜年 並且還要給小孩子跟下人好些 錢此往彼來 忙的不得了 就是不進來的遠親友 也是親身坐着車遞片子 又因那個時代 都講究這事 親友既多 滿處一遊九城 彼此都是一樣 真是從西城到東城 從北城到南城 爲遞一個片子 就得走好些道兒 有時候不吃早飯 在車上帶着點心果子等 隨時吃點兒 一天的穿着好些衣裳 上車下車 行禮談話 飢渴勞碌 說起來也是真苦 車上的 褥子要是薄點兒 真能磨破了肉 等到年拜完了 新年也過了 您說這個傻禮 可憐不可憐 但是推想起來 這個拜年的意思 是非常的深 您想親友既多 平常沒工夫去聯絡 藉着這個拜年 到他的家看看 既省得感情上疏遠 又盡了這個禮 趕到民國改用陽曆 可就多了一回事 拜兩回年了 陽曆這個年 除了各機關有個團拜 其餘愛拜年的遞一個

片子 也不是親身送到 那就用着郵政局了 既然不親身拜年 可見就是那個事 到了陰曆年 又拜個二回可是因年月的關係 又叫陽曆年撤點兒去 陰曆年可就與從前差的多 了 遠親遠友該從儉的從儉 該遞名片的遞名片 用半分郵票就拜了年了 這一來不要緊 新舊兩個年的拜年片子 真是堆滿了郵局的好幾間屋子 雖然郵局加忙 可是我們倒給國家多盡了一點兒郵票的義務 這也是一舉兩得了 然而細想起來 可就與拜年的道理大相反 對拜年原是在看望看望親友 不是虛應故事的 既是不親身拜年 只用郵政寄一張片子 彼此沒有見面的心 那也就痛癢無關了 這宗假事 原本根於世態炎涼的進化 不尚實在 專用虛文（各機關團拜遞片子雖是應酬 也是假事真正應酬也不在這上頭）不願意親身拜 年 就不必去拜 何必多此一舉 反正老親至友 說什麼也免不掉這回事 您真要用郵片去拜年 准保有人罵 可見假事不能適用這真情上的了 我這話不過是我的私見 嘆人情與從前大不相同的原故 要務實去虛的意思 處在現在時代 不能這樣說了 人家來了拜 年片你不同拜他 於人情上不大合式 禮尚往來這句話是不可改的 所以中外都有這個風 俗 近數年來 新舊兩個拜年的片子 還有共祝聖誕節的片子 再加上祈福的片子 郵政

真是進步了 郵票銷售的也發達了 可就是忙的要命 您說這事的發源 是由甚麼地方 還是那句話 世情的關係罷了 人人果能務實去虛 該親身去拜的去拜 不願親身去拜的 簡直的免了這回事 省的耗費這有用的金錢 給人家暢洋紙的銷路

(9) 三特科拉斯

薛惠泉原作  
章雪樓潤稿

按西俗每年陽曆十二月二十五日 就是陰曆冬至的後三天是耶穌的聖誕 這是個很可喜樂的日子 因為這天上帝的兒子 藉着人身 降到凡間來 救我們世人 免我們的罪 免神的震怒 並可以叫我們脫離這永死的苦處 這個關係是很大的了 所以我們沒有不喜樂的 西人到了這天 不論男女老少 都要彼此餽送禮物 這是爲我們增福增樂的意思 到了現在就成了風俗了 後來就有一班理想古怪的人 竟自傳說在聖誕的前天夜裡 有一位白髮的老人 他的名字是三特科拉斯 穿着白衣裳 手裏拿着各樣的玩物遊行全球 凡有兒童的人家 都要給他們好些玩物 這樣的話一傳出去 人人都知道了也都願意作這個事了 數十年的工夫 就愈來愈盛了 這個事是甚麼呢 就是他們父母 都在這天前幾日 給他們的子女 買下好些玩物 收藏在嚴秘的地方 不叫他們的子女知道 等到聖誕的前一日

夜內 把所買的東西 偷偷的放在他們子女的衣裳裏頭 或是襪子裡 鞋裡等等的地方 所放的地方 都是他們早晨起來必需的東西裏頭 叫他們容易看得見的 他們的子女見了 這些東西 真是喜歡的了不得 必定問他們的父母說 這是甚麼人給我們的 他們的父母說 這些玩物是三特科拉斯給你們的 他們又問他是甚麼時候來的 他們父母說是昨天夜裡我們睡覺的時候 他們又問 我們關着屋門 他是從甚麼地方進來的呀 他們的父母說 我不知道 想是從煙筒裡 或是從門縫裡進來的 也許是從別處小孔裡進來的 不論那兒他都能進來 這些個兒童 因為這個原故 沒一個人不十分信有一位白髮的老人名字叫三特科拉斯的了 沒有一個兒童不喜愛他的 沒有一個兒童不稱讚他慷慨的 也沒有一個兒童 不願意跟這位老人見面的 但是世界上的兒童 雖然對這位老人有這樣的盼望 但是不一定准有這個人 以鄙人的理想上說 當年起頭發明這樣話的 實在沒有別的意思 也不是說謊話的 一流人只因基督降生 乃是世界上狠大的一個快樂的日子 在人情理頭說 只拿一點禮物送人 不是能夠感動我們真正美好的快樂 所以他們想出一個離奇古怪的說法 使我們人人發起興味 信這耶穌 然後可以得着這真正美好的快感 這就是

他的意思了

### 聖誕故事

王實明原稿  
王芝生潤詞

在從前有一個七歲的小孩子。名叫約克。他的父親跟母親却已竟死了。他只跟着他的姑母度日。他姑母是個很窮的人。每天只吃兩頓飯。可憐這個小約克。天天連麪包也吃不飽。有一年。在聖誕節的這一天。天氣很冷。刮起很大的風。並且下了很大的雪。禮拜堂裏開會。別家小孩兒來的。都是穿帶的很暖和。惟有這個約克。身上只穿了一件薄外衣。腳上只穿了一雙破草鞋。凍得他手脚打戰。

既然到了禮拜堂。這些小孩子都是安安靜靜的坐着。後來一奏風琴。他們就用很低的聲音。互相說一說。他們各人的家裏。明天是怎麼樣的快樂。又說聖誕老人。要給他們什麼好吃好玩的東西。好像現在就知道是的。

惟有小約克。是一語不發。呆呆的想他的事情。或者聖誕老人。也許給他賞賜。

末了風琴停止。歌聲也住了。那一羣小孩兒。也都走了。小約克也隨着他們出來。纔一出門。便看見石堆上臥着一個小孩子。在雪堆的旁邊。睡着了。身上只披着一件破爛的衣裳。還是光着腳。他的皮膚

已然凍的又紅又紫。

那些小孩子。從旁邊經過。誰也不睬這窮苦的小孩子。却是約克看見他。倒動了同病相憐的感念。他想到。若是這個可憐的小孩子。有一隻襪子。也好希望那慈善的老人。給他幾樣東西。因為起了這個念頭。立刻從他自己左脚上。把草鞋脫下來。就放在那個孩子的身邊。然後顛一顛一的走。回他的沒趣的家庭。

到了家。他姑母累了一天。心裏正不痛快。看見他右腳上丟了一隻鞋。就問他道。無用的孩子。到那裏去了。竟會把鞋丟了一隻呢。

小約克聽了這話。忽然害怕起來。可是又不肯說謊話。來欺騙他的姑母。須把方纔的事都告訴了他的姑母。

那婦人聽了這話。是很生氣。說你。有一雙破草鞋。還想着給人麼。不用說了。你把現在的這一隻。放在火爐子的旁邊罷。你記着。明天早晨起來。看裏面一定有一條鞭子。我就用他打你。到了第二天。清早。老婦人起來。剛要下樓。就看見圍着火爐子。擺滿了好些個好看的玩物。小車、小馬、小布人兒、鼓、喇叭等等。還有好多小口袋裏裝着好吃的糖果。在這些東西的中間放着一隻草鞋。這草鞋却是昨天

在禮堂門口。約克送給那個赤足貧兒的那一隻。這個婦人。看見這個景況。立刻就喊嚷道。奇怪奇怪。這些好看好吃的東西。是那裏來的呢。

小約克聽見他姑母喊叫的聲音。也趕緊的披上衣裳。下樓來。一看這件意外的事。當時口裏說不出話來。自己也不知道是歡喜。是悲傷。只是呆呆的發愣。

在這個時候。他們就聽見外頭。鄰居的小孩子。跟昨天在禮拜堂裏的小孩兒說道。昨天我們得的賞賜。真奇怪。怎麼各人的襪子裏頭。只有一條鞭子呢。

待了一會兒。他們又聽見禮拜堂裏頭。高聲的唱道。『你們、要、得、人、的、送、給、必、得、先、送、給、人、於是那個婦人被這感動也哭了。小約克這纔高興起來。得了十分的快樂。他們他道是『慈善待人好酬報』





中華民國十一年

每月出版一次

特刊每册定價大洋三角

本京郵寄每月加收郵費半分

外埠郵寄每月加收郵費一分半

如寄費時用銅元票及折郵票均可刊資一律先  
惠否則不寄

北京燈市口

編輯者 華語學校

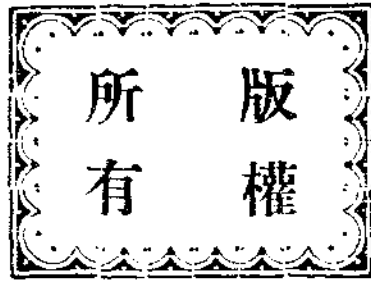
電話東局一六三三號

發行者 華語學校

北京虎坊橋

印刷者 京華印書局

電話南局一三八號  
六九一號



十二月二十五日第十一號出版